

My  
Perfect  
Colon®

Natural Hydro-Therapy at Home

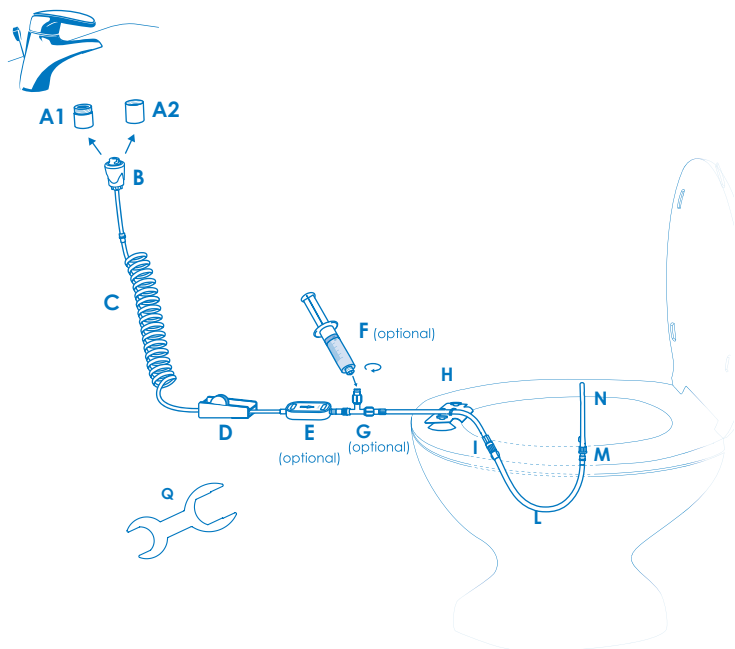


- PT Manual de utilização
- PL Instrukcja obsługi
- RU Руководство пользователя
- UA Інструкція для користувача
- RO Manual de utilizare

**[www.waterpowered.eu](http://www.waterpowered.eu)**  
**[customer@waterpowered.eu](mailto:customer@waterpowered.eu)**  
**800577477**



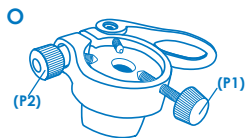
## General Diagram



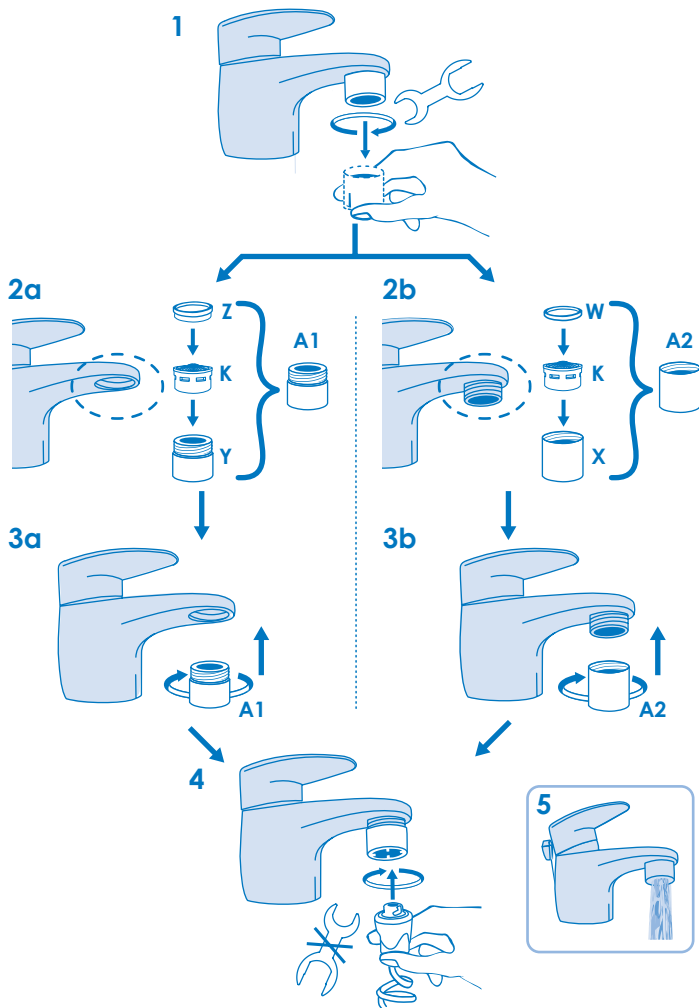
### Special Aerator Filter (A1, A2)



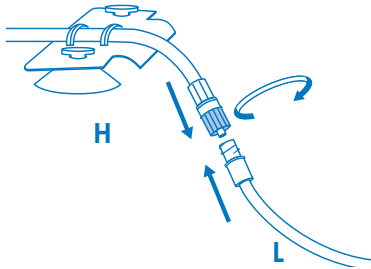
### Adity (O) - Universal adapter (Included only with "Travel" version)



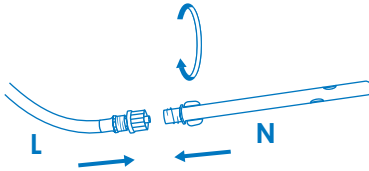
Filter of special filter to the faucet



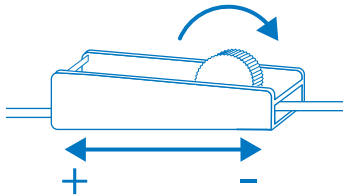
6



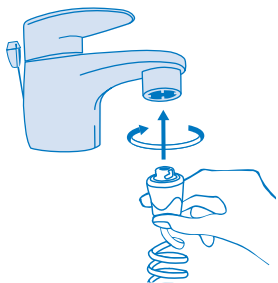
7



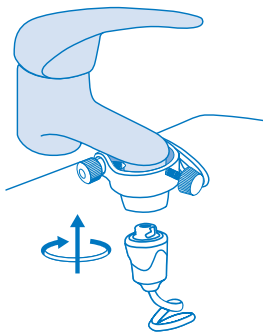
8



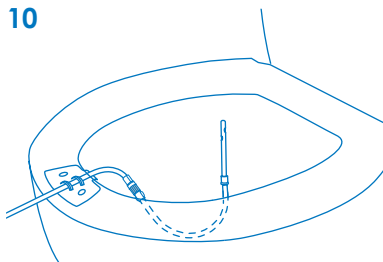
9a



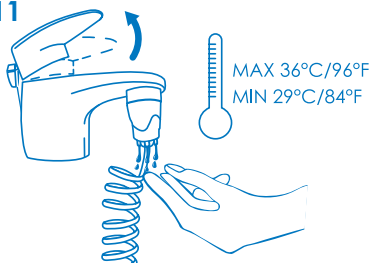
9b Only for "Travel" version



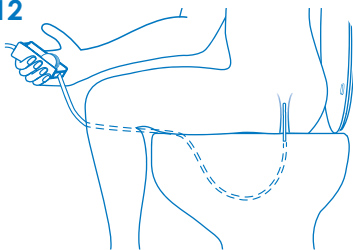
10



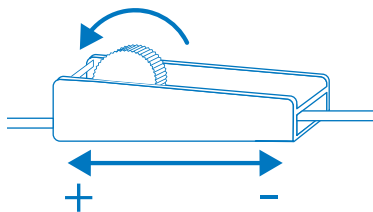
11



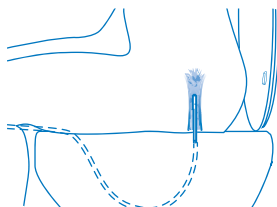
12



13



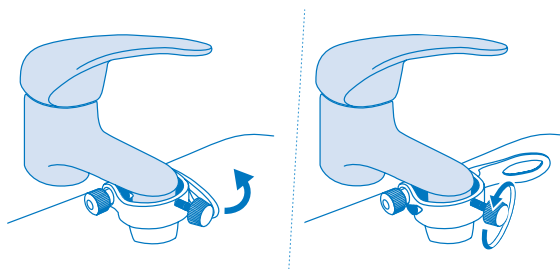
14



15



16 Only for "Travel" version

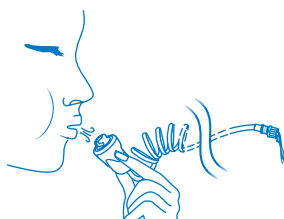


Maintenance

17



18



---

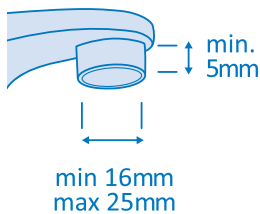
## Addy Installation

---

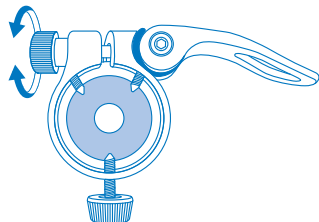
(For use of My Perfect Colon with Addy, travel adapter.)

To use My Perfect Colon at home, see step 1-4).

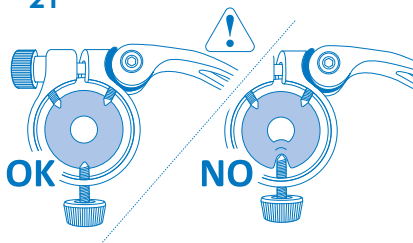
19



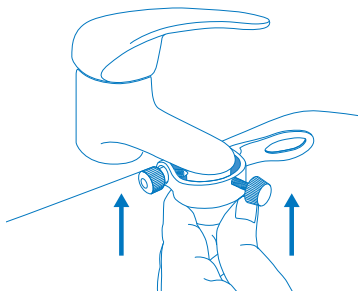
20



21

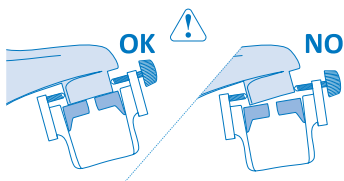


22

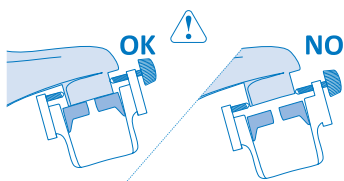




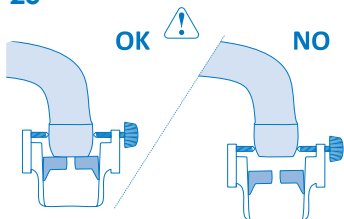
23



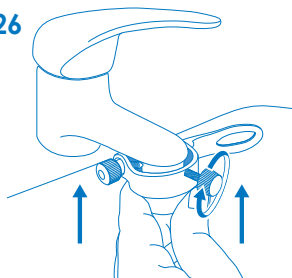
24



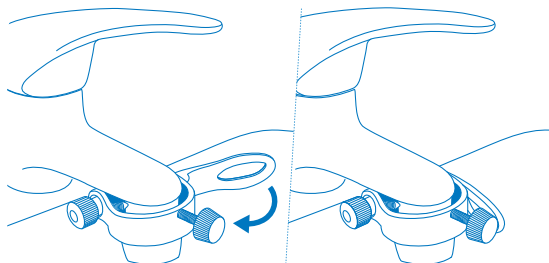
25



26



27



## PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO

**ATENÇÃO:** Leia atentamente as instruções antes da utilização. Use água morna (29°C/84°F – 36°C/96°F ca.).

### A EMBALAGEM CONTÉM:

- Embalagem “Special filter”, contem:
  - Porta-filtro especial com rosca interna (X)
  - Porta-filtro especial ou com rosca externa (Y)
  - Filtro arejador (K)
  - Guarnição (W – com seção retangular) para porta-filtro com rosca interna
  - Guarnição (Z - com seção “gradual”) para porta-filtro com rosca externa
- Embalagem n.1 contendo:
  - Conector (B) com mangueira em espiral a 3mt (C) e um controlador manual de fluxo (D)
  - Tubo de suporte e ventosas (H) e junta móvel colorida (I)
- Embalagem n.2 contem:
  - Mangueira semi-rígida (L) com a válvula anti retorno (M)
- Embalagem cânulas retais contendo n.12 cânulas descartáveis (Ref. N)
- Adaptador Universal Addy (O) \*\*
- Chave para desapertar porta-filtros (Q)
- Nècessaire para My Perfect Colon
- Manual multilíngue

As letras entre parênteses referem-se ao esquema geral. Os componentes E e F não estão incluídos e são vendidos separadamente (F é incluído na embalagem de Phyto Regula).

\*\* Incluído somente na embalagem “Travel”

## O QUE É MY PERFECT COLON CARE

*My Perfect Colon Care* é um dispositivo médico de uso doméstico para lavar o cólon inferior (especificamente cólon sigmóide e reto). *My Perfect Colon Care* se conecta diretamente à torneira graças ao seu especial porta filtro e conector com válvula para o controle automático da pressão da água.

## PORQUE USAR MY PERFECT COLON CARE

A lavagem realizada com *My Perfect Colon Care* suaviza e ajuda a expelir resíduos fecais nas paredes do cólon. *My Perfect Colon Care* é indicado em casos de prisão de ventre, meteorismo, flatulência, distúrbios intestinais em geral e para uma adequada higiene íntima do reto. É particularmente adequado para pessoas acamadas, imobilizadas e / ou no caso de fecaloma.

## CONTRA INDICAÇÕES

O uso de *My Perfect Colon Care* é absolutamente desaconselhado em casos de doenças que causam a inflamação do intestino delgado, intestino grosso e ânus; doenças agudas abdominais, gravidez, hemorroidas e fissuras anais em processo de sangramento; perfuração do cólon e do reto; câncer de cólon, cólon sigmóide e no reto; obstrução intestinal, melena, cirurgia recente no cólon, reto ou ânus; epilepsia cardíaca/respiratória congestiva, epilepsia e síndromes psicossomáticas, diarreia, síndromes metabólicas, doenças arteriovenosas, doença diverticular na fase ativa, náuseas ou vômitos estado grave de desidratação; cirurgia na próstata. No caso de doenças que exigem cuidados especiais, é oportuno consultar um médico antes de usar o dispositivo.

## ADVERTÊNCIAS

- Antes de usar *My Perfect Colon Care*, controlar a integridade do dispositivo e de todos seus componentes além do correta montagem de todas as partes;
- No caso de sentir qualquer problema após a lavagem, suspender o uso de *My Perfect Colon Care* e consultar o seu médico;
- *My Perfect Colon Care* é utilizado com água morna. A temperatura da água não deverá ser superior a 37,5°C ca, ou inferior a 29°C ca (84°F-96°F) Uma vez ligado *My Perfect Colon Care* à torneira, depois de ter fechado o regulador de fluxo (D), controlar com as mãos a temperatura da água que escapa da válvula para o ajuste automático do fluxo de água (B - Fig.11), tendo em conta que a sensibilidade ao calor ou frio do duto retal é decididamente maior do que aquela das mãos;
- Durante a utilização, no caso em que venha à ser

sentida um temperatura muito quente ou fria, fechar imediatamente o fluxo de água e ajustar a temperatura na torneira. É possível que, uma vez colocado **My Perfect Colon Care** na torneira alguns modelos de caldeiras à gás não funcionem para aquecer a água. Para resolver este inconveniente, basta abrir o fluxo de água, e ao mesmo tempo, abrir outra torneira, em modo que inicie o funcionamento da caldeira;

- A cânula deve ser usada para uma só lavagem retal, mesmo se for utilizada pela mesma pessoa;
- A água utilizada deve ser limpa (água potável normal, proveniente do abastecimento de água doméstico). Se você acha que a água da torneira não é de boa qualidade ou potável, para efetuar a lavagem, utilize o **My Perfect Colon Care** com membrana dupla 1,2/5/10 microns (E - vendido separadamente);
- Se aconselha, em particular nas primeiras lavagens, de usar **My Perfect Colon Care** com um fluxo de água moderado (utilizando o regulador de fluxo manual D). No caso de diverculose, a velocidade do fluxo da água deve ser ajustada ao mínimo;
- Não dobrar ou esmagar a mangueira semi rígida (L) para evitar de impedir ou diminuir a passagem da água;
- Apenas com o consentimento do pediatra e sempre sob a supervisão dos pais, o dispositivo pode ser utilizado em crianças;
- Não utilizar o dispositivo em pessoas adormecidas ou inconscientes, crianças ou pessoas com o estado mental alterado ou com pouca sensibilidade na pele.

## INSTALAÇÃO

### Instalar o porta-filtro na torneira

(Para o utilizo com o adaptador universal Addy, consultar a sessão relativa ao Addy).

Atenção: A instalação do porta-filtro na torneira deve ser feito apenas na primeira vez que você conectar My Perfect Colon: O exclusivo porta-filtro para torneira My Perfect Colon não é para ser colocado e retirado cada vez que se usa, isso porque ele permite utilização normal da torneira (fig.5), assegurando aeração, com economia e filtragem de água. (O porta-filtro **Water Powered** especial é adaptável a todas as torneiras a CEN-EN 246. Tal padrão é respeitado geralmente em todas as torneiras, com porta-filtro que podem ser retirados, presentes no mercado).

Para instalar o filtro My Perfect Colon (confecção "Filter Especial") à torneira (lavatório, bidê, mangueira do chuveiro ou banheira \*\*):

- 1 - Retire o porta-filtro da torneira, certificando-se

de que a guarnição seja removida (fig.1).

2a - Se a torneira tem rosca interna (fig.2a), inserir o filtro arejador (K) no interior das porta-filtro com rosca externa (Y) e apoiar a guarnição com seção "gradual" (Z) no filtro arejador (fig.2a). Em seguida, fixe na torneira o porta-filtro com rosca externa (A1) apenas montado (fig.3a).

2b - Se a torneira tem roscas externas (fig.2b), colocar a guarnição com seção retangular (W) e o filtro arejador (K) no interior da porta-filtro com rosca interna (X) (fig. 2b). Em seguida, fixe à torneira o porta-filtro com rosca interna (A2) apenas montado (fig.3b).

3 - Aperte bem até o fim (com batidas) o novo porta-filtro à torneira utilizando o engate rápido (B-fig.4) com as mãos secas, girar no sentido anti-horário.

\*\*Para conectar My Perfect Colon na mangueira da ducha utilizar o conector multifunções (acessório vendido separadamente - consulte a seção "Peças e acessórios") My Perfect Colon pode ser também conectado à torneira com o auxílio do adaptador universal "Addy" (O - incluído apenas na embalagem **My Perfect Colon Care Travel** é vendido separadamente como um acessório para a versão básica - Consulte a seção "Acessórios e peças") sem ter que desparafusar o filtro da torneira. Ideal para viagens.

## COMO USAR MY PERFECT COLON

1. Parafusar a junta na mangueira semi-rígida (L - 2 embalagem) à junta móvel de cor azul (I), que é colocada na extremidade da mangueira que passa no suporte para a fixação com as ventosas (H) (fig.6).
2. Parafusar uma cânula retal (N) na válvula anti retorno (M) que está na extremidade do tubo semi-rígido (L - fig.7).
3. Fechar completamente o regulador de fluxo (D) situado na extremidade da mangueira em espiral, girando o botão em direção ao suporte com ventosas (fig. 8 - posição menos "-").
4. Conectar **My Perfect Colon Care** ao porta-filtro da torneira (A) ou **Addy** (O) com engate rápido (B), através da inserção e virando no sentido horário (fig. 9a - 9b) - Para uma melhor aderência, conectar a junta com as mãos enxutas.
5. Fixar o suporte com as ventosas (H) na parte da frente do assento do sanitário ou do próprio vaso sanitário, pressionando as duas ventosas. A cânula (N) deve ser virada para cima, no centro do vaso, moldando o tubo semi-rígido (L) sob a forma de "U" (como no "Esquema Geral" e na fig. 10).
6. Abrir a torneira e ajustar a temperatura desejada

(recomendamos morna - 29°C/84°F-36°C/96°F - nunca usar com água à uma temperatura maior de 36°C/96°F) controlando com a mão a temperatura da água que sai da válvula de controle (B - fig.11).

7. Abrir um pouco o regulador de fluxo (D) para ver se a água sai da cânula e se as ligações estão corretas e não há vazamentos. Em seguida, fechar novamente o regulador de fluxo (D).
8. Sentar no vaso posicionando o suporte com as ventosas (H) entre as pernas e ajustando a posição da mangueira semi-rígida (L), inserir suavemente a cânula retal (N) cerca de 4-5 cm no anus, certificando-se de que os dois furos para saída de água estejam dentro (fig.12). Não forçar a cânula retal no reto dado que pode causar lesões. Em caso de sangramento e dores, contatar o próprio médico imediatamente.
9. Para começar a lavagem, permanecendo sentado, abrir gradualmente a água com o regulador de fluxo (D - fig.13.) até o nível desejado e começar a lavagem (fig.14 - ATENÇÃO: Consulte as seções intituladas "Frequência e duração" e "Dicas para lavagem intestinal "para as indicações e sua utilização durante a lavagem).
10. Cada lavagem consiste nas seguintes três fases:
  - a. Enchimento (entrada de água para o enchimento do reto): Parar de encher com água imediatamente quando se sentir cheio, mesmo que se trate do primeiro enchimento e que tenha começado à poucos segundos;
  - b. Retenção a água é mantida ao interno do cólon até que o impulso da evacuação não esteja forte, normalmente de 1 à 5 minutos;
  - c. Esvaziamento (Evacuação): Durante a evacuação, a cânula retal pode ser deixada dentro ou fora do conduto anal, se não tem estímulo depois de 5 minutos, tente esvaziar o intestino. Chamar imediatamente um médico se a água não sair depois de 30 minutos dado que isto poderia ser um sinal de desidratação.
11. Após a lavagem, permanecendo sentado, fechar o fluxo de água com o regulador de fluxo (D - fig.8) e, em seguida, puxe delicadamente a cânula retal (N).
12. Se assegurar de retirar toda a água do cólon. Se toda água não for retirada, em seguida podem ocorrer perdas ou leves desconfortos.
13. Feche a torneira da água e retire cânula retal (N) a partir da mangueira semi-rígida (L - operação inversa à fig.7.). Não reutilize a cânula para outras lavagens (a cânula é descartável e nunca deve ser reutilizada, nem mesmo pela mesma pessoa).
14. Lave o tubo semi-rígido moldável (L - fig.17).

desparafusar a junta o móvel azul (l-operação inversa à fig.6), tirar a parte final da mangueira semi-rígida e limpá-la com cuidado, lavar bem, enxaguar abundantemente e logo depois enxugar. É aconselhável, no entanto, limpar regularmente todas as outras partes.

15. Tire o conector de engate rápido (B) a partir do filtro da torneira e suporte (H) do assento do vaso sanitário. Recolocar **My Perfect Colon Care** enxuto no necessário.

## FREQUÊNCIA E DURAÇÃO DA LAVAGEM

A lavagem intestinal com o **My Perfect Colon Care** é uma prática de bem-estar pessoal: isso deve ser feito em um momento de relaxamento total, dedicando o tempo necessário, sem pressa.

- Para uma execução correta de lavagem é recomendado alterar a fase de entrada de água com a fase de retenção, cada uma com a duração de mais ou menos 10-15 segundos;
- Para as primeiras lavagens, repita os passos de entrada e retenção por 2 vezes. Para as lavagens subsequentes, repetir estes passos no máximo 5 vezes. Em qualquer caso, pare imediatamente a entrada de água, se você tiver a sensação de estar cheia(o) (mesmo que a água tenha sido colocada por apenas alguns segundos);
- Depois da última fase de entrada de água, procurar reter a água dentro (sem qualquer esforço, contudo, não por mais de 4-5 min.) antes da evacuação. Utilizando frequentemente a resistência ao estímulo será sempre maior;
- A quantidade total de água a ser usada durante a lavagem é subjetiva e depende da condição pessoal de cada um. Normalmente, para cada lavagem não deve ser usado, mais de 1,5 litros de água ca. (que sai da cânula, em média, cerca de 40 segundos com a água da torneira e o controle de fluxo totalmente abertos);
- A duração total da lavagem é variável e subjetiva, uma vez que depende não só do tempo necessário para o enchimento, mas também do tempo que se consegue reter água dentro do cólon e do tempo necessário para a evacuação, dependendo das circunstâncias e necessidades individuais;
- Recomenda-se não mais do que uma lavagem por semana durante o primeiro mês e não mais do que três lavagens por semana, a menos que indicado pelo seu médico.

## DICAS PARA LAVAGEM INTESTINAL

- É preferível, em casos de especial sensibilidade, lubrificar a cânula (N) com gel lubrificante (vaselina,

- óleo ou similar) para uma fácil a inserção;
- Para facilitar a evacuação, respire profundamente, contraia a barriga e massageie a área acima do osso púbico e do lado esquerdo da barriga por cerca de 1-2 minutos. A evacuação vem de forma natural, quando o intestino será pronto e as fezes amolecidas;
  - A sensibilidade à pressão e temperatura da água são subjetivos e, portanto, o usuário deve avaliar e ajustá-los estando sempre ciente das contra-indicações (ver parágrafo específico);
  - Recomenda-se, em particular na primeira vez, usar **My Perfect Colon Care** com fluxos moderados de água (utilizando o controlador manual);
  - Após a lavagem é aconselhável tomar soro láctico para repor a flora intestinal;
  - Em alguns casos é possível que o efeito da lavagem seja particularmente eficaz e que o estímulo possa reaparecer mais vezes nas 2-3 horas sucessivas. Se aconselha, em particular para os primeiros usos, de ter a possibilidade, para as 2-3 horas sucessivas ao uso, de poder usufruir de um banho. Se acontecer tal situação, nas lavagens à seguir, reduza progressivamente a quantidade de água emitida;
  - Ao interno do conector de engate rápido encontre-se uma válvula que controla automaticamente o fluxo da água – sistema patenteado – que carregará automaticamente a água em excesso diretamente no bidê (fig.15). É possível que se ouça um som, parecido com um assobio, quando se fecha completamente a passagem da água enquanto a torneira está aberta. Para eliminar tal som é suficiente diminuir o fluxo da água pela torneira;
  - Durante a evacuação é facultativo deixar ou tirar a cânula (N) do canal retal.

#### MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Depois de cada lavagem, soprar o conector (B) para liberar a água restante nas mangueiras, conservando assim **My Perfect Colon Care** de uma forma higiénica (fig.18);
- Recomenda-se guardar o produto, entre um uso e outro, com o regulador de fluxo (D) aberto (fig. 13, a posição “+”);
- A parte final da mangueira semi-rígida (L) deve ser lavada após cada uso, antes de guardá-la, retire a rosca (item 11 “ Como usar o **My Perfect Colon Care**”). Recomendamos, no entanto, também limpar todas as outras partes;
- Não use detergentes agressivos para limpar o produto, para evitar danificar as peças de borracha ou de plástico;
- Antes da utilização, conectar **My Perfect Colon Care**

à torneira, deixar escorrer livremente a água quente cerca 30 segundos no interior do dispositivo até a saída da cânula;

- Para evitar a formação de mofo ou bactérias, recomenda-se preservar, entre uma aplicação e outra, o produto bem limpo e seco no na sua própria necessária.

#### ADAPTADOR UNIVERSAL ADDY

**IMPORTANTE: Ler atentamente as instruções para uma montagem e uso correto.**

O adaptador **Addy** permite conectar de modo simples e rápido **My Perfect Colon** em todas as torneiras comuns com saída circular sem ter que colocar o porta-filtro especial com rosca.

É ideal para o uso em viagens, hotéis, ou mesmo no caso de torneiras circulares fora dos padrões.

**Addy** pode ser conectado em todos os tipos de torneiras com porta-filtro com saída de água circulares com diâmetro externo de 16mm a 25mm e com altura mínima 5mm (fig.19).

#### ADVERTÊNCIAS E SUGESTÕES PARA O USO DE ADDY

1. Abrir gradualmente a torneira, não de repente e nem com a máxima pressão;
2. Com a torneira aberta, não tocar ou mover **Addy** para evitar de perder a estabilidade;
3. Inicialmente, por alguns instantes, pode acontecer que saia um pouco de água da parte superior de **Addy** que desaparecerá rapidamente. Caso esta saída de água seja prolongada e excessiva, aconselhamos repetir o procedimento de encaixe à torneira;
4. Verificar se o porta-filtro esteja bem encaixado na torneira para evitar perdas, uma vez montado o adaptador;
5. O uso de **Addy**, em caso de pressão excessiva ao parafusar e com a utilização repetida na mesma torneira, pode causar marcas no porta-filtro da torneira devido ao contato com as pontas (Para o uso prolongado dos **My Perfect Colon** na mesma torneira, aconselhamos usar porta-filtro especiais com adaptadores de rosca);
6. Se deixar **Addy** montado na torneira, a cada novo utilizo aconselhamos controlar que o encaixe esteja firme, verificando que o parafuso de fixação (P1) esteja bem apertado (fig.21);
7. Em caso de desencaixe da torneira, repetir o procedimento de montagem apertando levemente o parafuso (P1) e o manípulo (P2);
8. Não desmontar os componentes do adaptador **Addy**;
9. Contém partes pequenas – Deixar fora do alcance de crianças.

## ADDY - MONTAGEM NA TORNEIRA

1. Colocar a alavanca em posição de abertura (Fig. 20) e apertar o manipulador regulador (P2) até que a alavanca não esteja sobre pressão sem forçar excessivamente;
2. Controlar que o parafuso de fixação esteja desparafusado o suficiente para permitir a introdução no porta-filtro da torneira e que a guarnição esteja inserida em sua própria sede corretamente, sem deformações visíveis (fig.21);
3. Pegar **Addy** (fig.22) empurrando para o alto até que tenha aderido completamente a guarnição ao porta-filtro da torneira e certificar-se que:
  - O parafuso de fixação (P1) esteja na parte frontal ou lateral da torneira (nunca na parte posterior);
  - **Addy** segue a inclinação do porta-filtro da torneira para permitir a guarnição de aderir completamente e garantir a estabilidade (fig.23);
4. **Addy** esteja o mais alto possível em comparação ao porta-filtro da torneira (fig.24).

### Casos particulares:

- Alguns porta-filtros tem uma ligeira cavidade: fazer de maneira que a ponta dos parafusos não sejam apoiadas perto da cavidade para evitar que **Addy** possa destacar-se.
  - Em caso de torneira arredondada (tipo torneira de cozinha) colocar os parafusos na parte reta do porta-filtro, nunca na parte arredondada para evitar que **Addy** se desconecte da torneira (fig.25).
5. Segurando com firmeza **Addy** na torneira, enroscar com o parafuso de fixação (P1) até encaixar bem na torneira (fig.26), sem apertar excessivamente;
  6. Girar a alavanca deixando-a na posição de fecho (fig.27);

### Agora pode-se conectar com o My Perfect Colon (fig. 9b);

7. Quando terminar de usar, colocar a alavanca em posição de abertura (fig.16) e, se necessário, desparafusar o parafuso de fixação;
8. Depois da utilização de **Addy** aconselhamos enxugá-lo e deixar o parafuso de fixação (P1) levemente encaixado controlando, contudo, que a ponta dos parafusos esteja para cima e não deformem a guarnição (fig.21).

## ACESSÓRIOS E PEÇAS

É possível comprar a gama completa de produtos meu My Perfect Colon no site: [www.mypperfectcolon.com](http://www.mypperfectcolon.com).

Cânula Retal: disponíveis em vários tamanhos.

Filtro com membranas duplas de 1,2/5/10 microns: para a filtragem da água contra bactérias e impurezas

em suspensão maiores do que 1,2/5/10 microns.

Comfort Wash Colchão Inflável: Permite de efetuar a lavagem com My Perfect Colon em modo cômodo deitado, para aumentar ainda mais a eficácia da limpeza.

Mesa: Permite de efetuar a lavagem com **My Perfect Colon Care** deitado, aumentando ainda mais a eficácia da limpeza, pois a água pode penetrar ainda mais em profundidade. A mesa é apoiada no vaso sanitário, e graças ao buraco e área de drenagem, veicula o resíduo fecal expulso diretamente no vaso, o que lhe permite de evacuar sem ter que interromper a lavagem. Feito de polietileno de alta resistência, a mesa é impermeável e facilmente lavável.

As soluções concentradas "Phyto regula" para ser adicionada por meio do encaixe para Phyto regula no dispositivo **My Perfect Colon Care** para aumentar a eficácia da lavagem. Disponível em várias formulações, adequadas para diferentes tipos de desordens intestinais. A embalagem de Phyto Regula inclui seringa dosadora (F).

Adaptador Universal "Addy": permite o uso de **My Perfect Colon** sem ter que tirar o porta-filtro da torneira. Seu uso é ideal para levar em viagem, hotel ou em caso de torneiras com rosca fora do padrão.

Junta multifunções para ducha: para conectar **My Perfect Colon** à mangueira de chuveiro.

Porta-filtro para torneira My Perfect Colon em metal: disponível com rosca standard interna e externa.

Adaptadores: para torneiras com rosca fora do padrão.

Extensão: tubo espiral para ligar **My Perfect Colon Care**, mesmo no caso de mais de três metros de distância da torneira à mangueira.

Também estão disponíveis, como peças de reposição todos os outros componentes do dispositivo **My Perfect Colon Care**: Tubo com conector para mangueira; dosador com tubo e suporte com ventosas; mangueira semi-rígida modelável.

Os fabricantes, distribuidores e revendedores não aceitam nenhuma responsabilidade por quaisquer danos que possam, direta ou indiretamente, causar a pessoas ou bens, como resultado da falta de observação de todas as instruções com das neste manual e no que concerne a montagem "o uso,, contra-indicações, e manutenção do aparelho.

My Perfect Colon não substitui os equipamentos utilizados nos centros de hidrocolonoterapia.

Para qualquer esclarecimento ou informações visitar o website [www.myperfectcolon.com](http://www.myperfectcolon.com) ou entre em contato com o suporte por e-mail: [customer@waterpowered.eu](mailto:customer@waterpowered.eu) (o [support@waterpowered.us](mailto:support@waterpowered.us) somente para os EUA e Canadá).

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

**UWAGA:** Przed użyciem należy zapoznać się szczegółowo z instrukcją obsługi. Stosować przy użyciu letniej wody (ok. 29°C/84°F-36°C/96°F).

### ZESTAW ZAWIERA:

- Opakowanie „Special filter” zawiera:
  - Pierścien perlatora z wewnętrznym gwintem (X)
  - Pierścien perlatora z zewnętrznym gwintem (Y)
  - Sitko perlatora (K)
  - Uszczelka (W - o przekroju prostokątnym) do połączeń z wewnętrznym gwintem
  - Uszczelka (Z - ze “schodkiem”) do połączeń z zewnętrznym gwintem
- Opakowanie nr 1 zawiera:
  - Końcówkę z zaworem regulującym ciśnienie wody (B) wraz z 3 metrowym spiralnym węzłem (C) oraz uchyltorem przepływu wody (D)
  - Węzłem posiadającym zaczep z przysawkami (H) oraz ruchomą złączką do łączenia węża (I)
- Opakowanie nr 2 zawiera:
  - Pótelastyczny wąż profilowany (L) oraz zawór zwrotny - jednokierunkowy (M)
- Opakowanie z rurką odbytową : opakowanie zawiera 12 jednorazowych rurek. (Odn. N)
- Uniwersalna nasadka adaptująca Addy (O)\*\*
- Klucz do demontażu filtrów (Q)
- Etui My Perfect Colon
- Wielojęzyczna instrukcja obsługi

*Litery w nawiasach odnoszą się do schematu ogólnego. Zestaw nie zawiera części E i F. Wcześniej wymienione części można zakupić oddzielnie. (część F dołączona jest do zestawu preparatu Phyto Regula)*

**\*\* Dołączona jedynie do zestawu “Travel”.**

### CO TO JEST MY PERFECT COLON CARE

**My Perfect Colon Care** to urządzenie medyczne do użytku domowego przeznaczone do płukania konkretnego odcinka odbytu oraz odbytnicy (w szczególności esicy i odbytnicy). Urządzenie My Perfect Colon Care podłącza się bezpośrednio do baterii przy pomocy specjalnego perlatora; obecność zaworu umożliwia automatyczną kontrolę ciśnienia strumienia wody (system opatentowany).

### W JAKIM CELU STOSOWAĆ

Płukanie wykonane przy pomocy **My Perfect Colon Care** zmiękcza śluzówkę oraz wspomaga wydalanie resztek kału obecnych na ściankach jelita.

Użycie **My Perfect Colon Care** wskazane jest w przypadkach zaparć, wzdęć oraz innych zaburzeń jelitowych jak również w celu utrzymania higieny, końcowej części jelita. Szczególnie zalecane jest u osób obłożnie chorych, unieruchomionych i/lub w przypadkach dłuższego zalegania mas kałowych.

### PRZECIWWSKAZANIA

Zastosowanie **My Perfect Colon Care** jest absolutnie niewskazane w przypadkach:

Enteritis-colon proctitis (stanów zapalnych jelita cienkiego, grubego oraz odbytu), ostrych zespołów brzusznych, ciąży, hemoroidów i szczelin odbytu w fazie krwawienia, perforacji jelita i odbytnicy, stanów nowotworowych jelita grubego, esicy i odbytnicy, krwotoków, smolistego stolca, niedawno przebytych operacji jelita lub odbytu; Niewydolności krążenia, niewydolności oddechowej, padaczki i innych zespołów psychosomatycznych, biegunki, zaburzeń metabolicznych, zaburzeń krążenia; choroby uchyłkowej jelit, nudności i wymiotów oraz ciężkich stanów odwodnienia. Przebytych operacji prostaty. Osobom, u których nie występują wyżej wymienione stany chorobowe, przed użyciem urządzenia medycznego My Perfect Colon zaleca się w każdym przypadku konsultację z lekarzem.

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed użyciem **My Perfect Colon Care** skontrolować sprawność urządzenia jak również poprawność montażu wszystkich jego części;
- W przypadku doznania szczególnego dyskomfortu po zakończonym płukaniu, należy przerwać korzystanie z **My Perfect Colon Care** oraz skonsultować się z lekarzem;
- Do korzystania z **My Perfect Colon Care** należy użyć letniej wody. Temperatura nie powinna nigdy przekraczać 37,5°C lub być niższa niż 29°C (84°F - 96°F). Po podłączeniu **My Perfect Colon Care** do baterii, bez naciskania przycisku w uchwycie (F), należy ustawić temperaturę wody kontrolując dłońmi strumień wypływający z zaworu automatycznie regulującego ciśnienie wody (B – rys.11). Należy pamiętać że śluzowka jelita jest zdecydowanie bardziej wrażliwa na ciepło lub zimno niż skóra na dłońach.
- Kiedy po rozpoczęciu płukania woda okaże się zbyt gorąca lub zbyt zimna, należy natychmiast przerwać przepływ wody, puszczając przycisk w uchwycie (F), a następnie uregulować temperaturę wody wypływającej bezpośrednio z baterii. Montaż **My**

- Perfect Colon Care** do baterii może spowodować że niektóre kotły gazowe nie rozpoczną podgrzewania wody. Aby uniknąć takiej niedogodności wystarczy jednocześnie otworzyć strumień wody z innej baterii;
- Rurka odbytowa przeznaczona jest wyłącznie do użytku jednorazowego, nawet gdy z urządzenia korzysta ta sama osoba;
  - Do płukania należy użyć czystą wodę (można wykorzystać zwykłą wodę obecną w sieci wodociągowej). W przypadku wątpliwej jakości wody, do płukania jelita przy pomocy **My Perfect Colon Care** można użyć filtra do wody z podwójną membraną od 1.2/5/10 mikronów (E – patrz akcesoria dodatkowe);
  - Zaleca się aby , zwłaszcza podczas pierwszych płukań, ciśnienie strumienia wodnego nie było zbyt duże. (regulować przy pomocy regulatora D) Osobom cierpiącym na uchyłkowatość jelita grubego, zaleca się wykonywanie płukań przy minimalnym ciśnieniu strumienia wodnego;
  - Nie należy zginać lub uciskać półelastycznego węża (F) aby nie spowodować zatrzymania lub spowolnienia przepływu strumienia wody;
  - Z urządzenia mogą korzystać dzieci wyłącznie za zgodą pediatry oraz pod ścisłą kontrolą osoby dorosłej;
  - Nie używać u osób śpiących, nieprzytomnych, dzieci, osób ze zmianami stanu psychicznego oraz u osób z niską wrażliwością skóry.

## MONTAŻ

### Montaż perlatora do wylewki (przed montażem z nasadką uniwersalną Addy, zapoznać się z instrukcją do jej montażu).

Uwaga: Montaż perlatora do baterii wykonuje się jedynie podczas pierwszego montażu urządzenia My Perfect Colon: nie jest konieczny demontaż, gdyż perlator My Perfect Colon nie zakłóca normalnego funkcjonowania baterii (rys.5), zapewnia natomiast napowietrzanie i filtrację wody. (Perlator **Water Powered** nadaje się do wszystkich baterii spełniających normę CEN-EN 246. Tę normę zazwyczaj przestrzega większość baterii z odkręcanym perlatoresem dostępnych na rynku.)

Aby zamontować perlator My Perfect Colon (A1/A2) do baterii (umywalkowej, wannowej bidetu lub armatury prysznicowej\*\*) należy:

- 1 - Od wylewki odkręcić perlator razem z uszczelką (rys.1).
- 2a - W przypadku wylewek z wewnętrznym gwintem (rys.2a) należy najpierw umieścić sitko perlatora (K) w pierścieniu z zewnętrznym gwintem (Y), a następnie umieścić uszczelkę ze „schodkiem”(Z) nad

sitkiem (K) (rys.2a). Całość przykręcić do wylewki (rys. 3a).

2b - W przypadku wylewek z zewnętrznym gwintem (rys.2b) należy najpierw umieścić sitko perlatora (K) w pierścieniu z wewnętrznym gwintem (X), a następnie umieścić uszczelkę o przekroju prostokątnym (W) nad sitkiem (K) (rys.2b). Całość przykręcić do wylewki (rys.3b).

3 - Aby dokładnie dokręcić filtr do wylewki, należy użyć końcówkę (B), wykonując ruch obrotowy odwrotnie do ruchu wskazówek zegara (rys.4). Przy wykonywaniu czynności, ręce powinny być suche.

\*\*do podłączenia **My Perfect Colon** do armatury prysznicowej należy użyć wielofunkcyjnej przejściówki (część zamienna sprzedawana oddzielnie - patrz „akcesoria i części zamienne”).

**My Perfect Colon** można połączyć z baterią również przy pomocy uniwersalnej nasadki adaptującej „Addy”(O). (Nasadka obecna jest jedynie w zestawie **My Perfect Colon Care Travel** lub sprzedawana oddzielnie jako część zamienna do zestawu „Basic” - patrz „akcesoria i części zamienne”), bez konieczności odkręcania perlatora. Idealna w podróży.

### JAK KORZYSTAĆ Z MY PERFECT COLON CARE

1. Połączyć wąż z przyssawkami (H) z półelastycznym wężem (L – opakowanie 2) przy pomocy ruchomej niebieskiej złączki (I) umieszczonej w końcówce węża (H)(rys.6).
2. Połączyć rurkę odbytową (N) z jednokierunkowym zaworem zwrotnym (M) znajdującym się na przeciwnym końcu półelastycznego węża. (L-rys.7).
3. Ręczny regulator (D) znajdujący się na końcu spiralnego węża należy zamknąć całkowicie, przestawiając zębate kółeczko regulatora w stronę węża z zaczepem z przyssawkami (rys.8 - pozycja minus „-“).
4. Przy pomocy końcówki z zaworem (B) połączyć **My Perfect Colon Care** z baterią (A1-A2) lub nasadką **Addy** (O), wykonując ruch obrotowy przeciwny do ruchu wskazówek zegara. Czynność tę należy wykonywać suchymi rękami (rys.9a – 9b).
5. Jednocześnie dociskając obie przyssawki, przymocować wąż z zaczepem (H), do przedniej części deski sedesowej lub bezpośrednio do muszli klozetowej. Półelastyczny wąż (L) należy wyprofilować w kształt litery „U”, tak aby rurka (N) była zwrócona ku górze oraz znajdowała się po środku muszli. (schemat ogólny rys.10).
6. Otworzyć wypływ wody, przy pomocy dioni uregulować temperaturę strumienia (zaleca się letnią wodę – 29°C/84°F – 36°C/96°F woda nigdy



- nie powinna przekraczać 36°C/96°F) wypływającego z zaworu regulującego ciśnienie (B)(rys.11).
7. Otworzyć nieznacznie regulator (D) tak aby strumień wody pojawił się w rurce odbytowej, ta czynność pozwoli skontrolować szczelność połączeń. Zamknąć ponownie regulator (D).
  8. Usiąść na muszli klozetowej w taki sposób aby zaczepek z przysawkami (H) znalazł się między nogami, dostosować położenie półelastycznego węża (L), delikatnie wsunąć rurkę odbytową (N) do odbytu na około 4-5 cm, tak aby obydwa wyloty wody znajdowały się wewnątrz. (rys.12). Zbytne forsowanie podczas wkładania rurki może być przyczyną obrażeń. W przypadku pojawienia się krwawienia lub bólu należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
  9. Pozostając w pozycji siedzącej, powoli otwierając przepływ wody używając do tego celu ręcznego regulatora (D)(rys.13). Po uzyskaniu pożądanego ciśnienia rozpocząć płukanie (rys.14 – UWAGA: patrz „częstotliwość i czas trwania płukania” oraz „porady dotyczące płukania jelita” w celu zapoznania się ze wskazówkami.)
  10. Każde płukanie składa się z trzech faz:
    - a. Napełnianie (wprowadzanie wody do odbytu): W momencie pojawienia się nieprzyjemnego uczucia wypełnienia należy natychmiast przerwać czynność, nawet gdy napełnianie rozpoczęło się kilka sekund wcześniej lub wykonuje się je po raz pierwszy.
    - b. Wstrzymywanie (utrzymywanie wody wewnątrz jelita, aż do momentu pojawienia się silnej potrzeby wypróżnienia, zwykle od 1 do 5 minut.)
    - c. Opróżnianie (wypróżnianie): Podczas wypróżniania, rurka może pozostać wewnątrz odbytu. Jeśli w ciągu 5 minut nie pojawi się potrzeba wypróżnienia należy mimo wszystko starać się opróżnić jelito. Niewydalenie wody z jelita w ciągu 30 minut, może być objawem odwodnienia, należy więc zwrócić się o natychmiastową pomoc lekarską.
  11. Po zakończonym płukaniu pozostając w pozycji siedzącej, zamknąć przepływ wody puszczając przycisk w uchwycie (D-rys.8), a następnie delikatnie usunąć rurkę (N) z odbytu.
  12. Aby zakończyć płukanie należy wydalic całkowicie wodę z jelita. Zalegająca woda może powodować pojawienie się drobnych wycieków, a także uczucie dyskomfortu.
  13. Zamknąć wypływ wody z baterii, odłączając rurkę odbytową (N) od półelastycznego węża (L – czynności odwrotne do rys.7). Nie używać

ponownie tej samej rurki (jest ona jednorazowa i nie może zostać wykorzystana poraz kolejny, nawet przez tą samą osobę.)

14. Wypłukać półelastyczny wąż (L – rys.17); odkręcić ruchomą niebieską złączkę (I) od węża z zaczepek z przysawkami (czynności odwrotne do rys.6), a następnie od węża półelastycznego(L). Wszystkie części należy dokładnie wypłukać pod bieżącą wodą, a następnie osuszyć. Zaleca się regularnie płukać wszystkie pozostałe części urządzenia.
15. Koncówkę z zaworem regulacyjnym (B) odłączyć od perlatora, zaczepek (H) odcepzić od deski sedesowej. Wyszuszony zestaw **My Perfect Colon Care** przechowywać w etui.

#### **CZĘSTOTLIWOŚĆ I CZAS TRWANIA PŁUKANIA**

Płukanie jelita przy pomocy **My Perfect Colon Care** wykonuje się w celu uzyskania ogólnego dobrego samopoczucia. W związku z tym wszystkie czynności powinny być wykonane w całkowitym spokoju oraz bez pośpiechu.

- W celu poprawnego wykonania płukania, fazy napełniania należy wykonywać na przemian z fazami wstrzymywania. Każda z faz powinna trwać 5-10 sekund;
- Podczas pierwszych płukań, fazę napełniania i wstrzymywania należy powtórzyć dwukrotnie. Podczas kolejnych płukań, poszczególne fazy można powtarzać nie więcej niż 5 razy. W momencie pojawienia się uczucia wypełnienia należy przerwać natychmiast wprowadzanie wody do jelita (nawet jeśli napełnianie trwało tylko kilka sekund);
- Po zakończeniu ostatniej fazy napełniania, przed wypróżnieniem się, należy wstrzymać wodę wewnątrz, najdłużej jak to możliwe (bez szczególnego wysiłku oraz nie dłużej niż 4-5 minut). Po wielu płukaniach wstrzymywanie wody w jelicie okaże się coraz łatwiejsze;
- Ilość wody zużytej do płukania zależy od indywidualnych uwarunkowań. Nie wskazane jest jednak zużycie więcej niż 1,5 litra wody (przy całkowitym otwarciu, zarówno strumienia wodnego jak i ręcznego regulatora, wskazana ilość wody wypływa z otworów umieszczonych w rurce odbytowej w ciągu 40/50 sekund);
- Całkowity czas płukania może zmieniać się w zależności od indywidualnych przypadków i potrzeb. Zależy on nie tylko od ilości czasu potrzebnego do napełnienia jelita, ale także od tego jak długo woda będzie przetrzymywana w jelicie oraz od ilości czasu potrzebnej na wypróżnienie się;
- W pierwszym miesiącu użytkowania zaleca się przeprowadzanie jednego płukania w tygodniu,

następnie liczba płukań może wzrosnąć do trzech w tygodniu lub w zależności od wskazań lekarza.

#### PORADY DOTYCZĄCE PŁUKANIA JELITA

- W celu ułatwienia umieszczania rurki (N) w odbycie, zwłaszcza w przypadkach szczególnej wrażliwości, zaleca się smarowanie jej środkiem natłuszczającym (wazelina, olejek i tym podobne);
- W celu ułatwienia wypróżnienia się należy głęboko oddychać, wciągnąć brzuch oraz masować przez 1-2 minuty dolną oraz lewą część brzucha. Kiedy tylko jelito będzie gotowe, a stolec rozmiękczony, wypróżnienie nastąpi w sposób naturalny;
- Ciśnienie oraz temperaturę wody należy dostosować do indywidualnych potrzeb, mając na uwadze przeciwwskazania. (patrz odpowiedni paragraf);
- Pierwsze płukania przy pomocy *My Perfect Colon Care* zaleca się wykonywać przy umiarkowanym ciśnieniu strumienia wodnego. Zbyt duże ciśnienie strumienia wodnego należy zredukować przy pomocy przycisku w uchwycie;
- Po każdym płukaniu zaleca się spożycie probiotyków, które pomogą przywrócić równowagę flory bakteryjnej jelita;
- W niektórych przypadkach płukanie może okazać się bardzo skuteczne, wywołując, w przeciągu 2-3 godzin, potrzebę kilkakrotnego wypróżnienia się. W tym czasie, zwłaszcza podczas pierwszych płukań, należy zapewnić sobie stały dostęp do toalety. Gdy sytuacja będzie powtarzać się podczas kolejnych płukań, zalecane jest stopniowe zmniejszenie ilości wody użytej do płukania;
- Końcówka (B) posiada zawór automatycznie regulujący ciśnienie strumienia wodnego (B – system opatentowany). Nadmierne ciśnienie strumienia wody zostaje automatycznie zredukowane poprzez odprowadzenie wody bezpośrednio do umywalki lub bidetu (rys.15). Kiedy podczas wypływu wody, przycisk w uchwycie zostanie zamknięty, mogą powstawać dźwięki w postaci szyczenia lub świstu. Aby pozbyć się dźwięku, wystarczy uregulować wypływ wody bezpośrednio poprzez pokrętko baterii;
- Podczas wypróżniania się nie jest konieczne usunięcie rurki (N) z odbytu.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Po zakończonym użytkowaniu usunąć resztki wody z urządzenia, dmuchając do końcówki z zaworem (B); przechowywać *My Perfect Colon Care* w czystym i suchym miejscu (rys.18);
- Podczas przechowywania urządzenia regulator

przepływu wody (D) powinien być otwarty (rys. 13 w pozycji plus "+");

- Końcówką części pól elastycznego węża (L) należy płukać po każdym użyciu urządzenia (rys.17). Odłączyć gwintowaną złączkę (punkt 11 - "Jak korzystać z *My Perfect Colon Care*"). Zaleca się płukanie pozostałych części urządzenia;
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych detergentów, gdyż mogą one spowodować uszkodzenia gumowych oraz plastikowych części urządzenia;
- Po montażu *My Perfect Colon Care* do baterii i przed rozpoczęciem płukania, gorąca woda powinna sownadnie wypływać przez około 30 sekund, aż do pojawienia się strumienia wodnego w rurce;
- Po zakończonym użytkowaniu, urządzenie należy przechowywać w etui, w czystym i suchym miejscu aby uniemożliwić pojawienie się pleśni i bakterii.

#### UNIERSALNA NASDKA ADAPTUJĄCA ADDY

**UWAGA:** Przed użyciem należy zapoznać się szczegółowo z instrukcją obsługi.

#### CO TO JEST ADDY

Uniwersalna nasadka adaptująca **Addy** umożliwiła łatwe i szybkie połączenie *My Perfect Colon* z większością baterii obecnych na rynku, posiadających okrągłą wylewkę. Użycie nasadki wyklucza potrzebę montażu gwintowanego pierścienia perlatora. Doskonale nadaje się do korzystania w podróży, w hotelu, a także w przypadku baterii z niestandardowym gwintem.

**Addy** można zainstalować do wszystkich rodzajów baterii, posiadających okrągły perlator o średnicy zewnętrznej od 16 mm do 25 mm oraz minimalnej wysokości 5mm (fig.19).

#### OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DLA ADDY

- Pokrętko baterii należy otwierać stopniowo, bez nagłych ruchów;
- W czasie wypływu wody nie należy zmieniać położenia **Addy**, gdyż może spowodować to utratę szczelności;
- Początkowo w górnej części **Addy** mogą pojawić się niewielkie krople wody, które szybko jednak znikną. W przypadku kiedy krople będą zbyt obfite lub nie znikną w krótkim czasie, zaleca się ponowny montaż nasadki do baterii;
- Aby uniknąć przecieków, przed montażem nasadki należy skontrolować szczelność perlatora;
- Zbytnie forsowanie przy zakładaniu **Addy**, jak również wielokrotny jej montaż do tej samej baterii, może spowodować pojawienie się na perlatorze

- niewielkich rys pozostawionych przez bolce; (w przypadku wielkorotnego montażu My Perfect Colon, do tej samej baterii, zaleca się użycie gwintowanego pierścienia perlatora);
- Zaleca się pozostawienie **Addy** zamontowaną do baterii; przed każdym ponownym jej użyciem, korzystnie jest upewnić się, że nasadka dobrze przylega do wylewki, kontrolując dokręcenie śruby (P1);
  - Podczas dokręcania śruby(P1) należy uważać aby uszczelka nie uległa deformacji (fig. 21);
  - W przypadku odłączenia się nasadki od wylewki, należy powtórzyć procedurę montażu, dokręcając lekko śrubę P1 oraz pokrętkę P2;
  - Nie demontować części nasadki **Addy**;
  - Zawiera małe części - trzymać z dala od dzieci.

### **ADDY - MONTAŻ DO BATERII**

1. Ustawić uchwyt w pozycji otwartej (fig. 20), dokręcać pokrętkę regulującą (P2) bez zbytejnego forsowania, do momentu unieruchomienia uchwyty;
2. Skontrolować czy śruba mocująca jest na tyle odkręcona, aby możliwe było wsunięcie nasadki na perlator, skontrolować poprawność ułożenia uszczelki (fig.21);
3. Trzymając **Addy** (fig.22), docisnąć w górę, aż do całkowitego przygnięcia uszczelki do perlatora, należy upewnić się czy:
  - śruba mocująca(P1) znajduje się z przodu lub z boku wylewki (nigdy w części tylnej);
  - **Addy** "śledzi" nachylenie perlatora (fig. 23), gwarantując całkowite przyleganie uszczelki do perlatora a tym samym jej szczelność;
  - **Addy** jest zamontowana najwyżej jak to możliwe (fig. 24).

### **Szczególne przypadki:**

- Niektóre perlatory posiadają niewielkie wgłębienia: bolce oraz śruba mocująca nie powinny znajdować się w pobliżu nierówności, gdyż może to spowodować zsuniecie się nasadki **Addy**.
- W przypadku perlatorów lekko zaokrąglonych (baterie kuchenne), nasadkę **Addy** należy zamontować na prostej części perlatora (fig. 25), nigdy na części zaokrąglonej, gdyż w przeciwnym wypadku może dojść do zsunienia się nasadki.
- 4. Trzymając nieruchomo nasadkę **Addy**, dokręcić śrubę mocującą (P1) (bez nadmiernego forsowania) (fig. 26);
- 5. Uchwyt przestawić do pozycji zamkniętej (fig. 27);

**Teraz możesz podłączyć swoje My Perfect Colon (fig. 9b);**

6. Po zakończeniu użytkowania, uchwyt przestawić do pozycji otwartej (fig. 16), i jeśli to konieczne odkręcić śrubę mocującą;
7. Po demontażu nasadki **Addy**, należy dokładnie ją wysuszyć oraz pozostawić śrubę mocującą lekko dokręconą, jednak tak aby nie zniekształciła uszczelki (fig. 21).

### **AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE**

Pelen zestaw akcesoriów i części zamiennych **My Perfect Colon** jest dostępny na stronie internetowej [www.mypperfectcolon.com](http://www.mypperfectcolon.com).

Rurki odbytowe: dostępne w różnych rozmiarach.

Filtr do wody z podwójną membraną od 1.2/5/10 mikronów: do oczyszczania wody z bakterii oraz innych zanieczyszczeń, których wielkość przekracza 1.2/5/10 mikrona.

Comfort Wash dmuchany materac: umożliwiają korzystanie z My Perfect Colon Care w pozycji leżącej, która zwiększa skuteczność płukania.

Stolik: umożliwiają przeprowadzanie płukania jelita w pozycji leżącej. W ten sposób zwiększa się skuteczność płukania, gdyż wprowadzona woda głębiej przenika.

Stolik kładzie się na muszli klozetowej, posiada on część odpływową zakończoną otworem, dzięki któremu woda wydalona z jelita oraz resztki kawy spływają bezpośrednio do muszli. Dzięki temu nie jest konieczne przerwanie płukania podczas wypróżniania się. Stolik wykonany jest z polietylenu o wysokiej wytrzymałości oraz odporności na wilgoć, łatwy do utrzymania w czystości.

Skoncentrowany roztwór „Phyto Regula”: do zastosowania razem z końcówką Phyto Regula w połączeniu z urządzeniem My Perfect Colon w celu zwiększenia skuteczności płukania jelita. Dostępny w opakowaniach o różnych wielkościach, do wyboru w zależności od rodzaju zaburzeń jelitowych. Opakowanie Phyto Regula zawiera strzykawkę dozującą.

Nasadka Uniwersalna “Addy”: Uniwersalna nasadka adaptująca, umożliwiająca szybki montaż My Perfect Colon Care do baterii, bez potrzeby odkręcania perlatora. Idealnie nadaje się do użycia w podróży, w hotelu oraz w przypadku baterii niestandardowych.

Wielofunkcyjna przejściówka do węży przysznycowego: umożliwiają połączenie My Perfect Colon Care z przysnycem.

Specjalne nasadki: do wylwek z niestandardowym gwintem.

Przedłużka: spiralny wąż, służący do połączenia My Perfect Colon Care w przypadkach kiedy odległość baterii od wc jest większa niż 3 metry.

Доступные są również pozostałe części входящие в skład urządzenia My Perfect Colon: Ваг з końcówką з регулятором ciśnienia; dozownik, waг z zaczepem z przysawkami, półelastyczny waг profilowany.

Producent oraz dystrybutorzy uchyliają się od odpowiedzialności за szkody wywołane niedostosowaniem się do wskazówek dotyczących montażu i użytkowania, zamieszczonych в инструкции, lub użytkowaniem niezgodnym з przeznaczeniem.

My Perfect Colon nie zastępuje urządzeń używanych в gabinetach hydrocolonoterapii.

Firma zastrzega sobie prawo do możliwości wprowadzania zmian całkowitych lub częściowych в zestawie, co może być przyczyną pojawienia się niezgodności в powyższej instrukcji.

Więcej informacji można uzyskać: на stronie internetowej [www.mypperfectcolon.com](http://www.mypperfectcolon.com) lub drogą mailową: [customer@waterpowered.eu](mailto:customer@waterpowered.eu) (lub [support@waterpowered.us](mailto:support@waterpowered.us) – wyłącznie на terenie USA i Kanady).

## **RU** РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**Предупреждение:** Внимательно Прочтите инструкцию перед использованием продукта. Устройство должно использоваться только с теплой водой (примерно 29° - 36°).

### **НАБОР ВКЛЮЧАЕТ:**

- Упаковку «Специальный фильтр» (A1, A2), содержит:
  - Специальные крепления с внутренней резьбой (X)
  - Специальные крепления с наружной резьбой (Y)
  - Аэрационный фильтр
  - Прокладка (W - с прямоугольным сечением) для специального крепления с внутренней резьбой
  - Прокладка (Z – со ступенчатым сечением) для специального крепления с наружной резьбой
- **Комплект № 1, содержащий:**
  - Соединительный элемент (B) с 3 м спиральной трубкой (C) и Ручным регулятором потока (D)
  - Трубкой с поддержкой и колпачком (H) и цветной мобильной деталью (I)
- **Комплект № 2, содержащий:**
  - Полуэластичную моделируемую трубку (L) с односторонним оборотным клапаном (M)
- **Комплект с ректальными трубками,** содержащий 12 ректальных трубок одноразового использования (рис. N)

- **Быстрый универсальный переходник «Эдди» (Addy) (O) \*\***
- **Ключ для открывания держателя фильтра (Q)**
- **Футляр My Perfect Colon**
- **Руководство пользователя**

Буквы в круглых скобках указывают на общую схему. Компоненты E и F не включены в базовый комплект и их можно приобрести отдельно (F включён в комплект растворов «PhytoRegula»).

\*\*включен только в комплект «Travel»

### **ЧТО ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ MY PERFECT COLON CARE?**

*My Perfect Colon Care* это прибор медицинского назначения для очистки толстой кишки дома (сигма и прямая кишка), также известный как клизма. *My Perfect Colon Care* соединяется непосредственно с вашим краном благодаря специальному фильтру и имеет клапан для автоматического регулирования давления воды (запатентованная система).

### **ДЛЯ ЧЕГО ИСПОЛЬЗУЕТСЯ MY PERFECT COLON CARE?**

*My Perfect Colon Care* нежно очищает и помогает устраниению каловых остатков со стенок толстой кишки. *My Perfect Colon* особенно рекомендуется при запоре, метеоризме, вздутии, общих кишечных проблемах и с целью поддержания личной ректальной гигиены. Оно также рекомендуется для людей, прикованных к постели, тех, кто лишился подвижности и/или страдает от каловых камней.

### **ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

Использование *My Perfect Colon Care* не рекомендуется в случае: Энтерита – проктита толстой кишки (воспаление тонкой и толстой кишки, а также заднего прохода); острых брюшных патологий; беременности; кровоточащего геморроя и трещин на коже заднего прохода; прободения прямой кишки; рака прямой кишки; кровавого стула; дётеобразного стула; недавней операции на ободочной кишке, прямой кишке или заднем проходе; сердечной недостаточности/дыхательной недостаточности; эпилепсии и психосоматических синдромов; диареи; диметаболических синдромов; артериовенозных патологий; дивертикулярной болезни в активной фазе; тошноты или рвоты; серьезного состояния обезвоживания; операций простаты.

В дополнение к вышеперечисленным патологиям, требующих специальных мер предосторожности, в любом случае рекомендуется проконсультироваться со своим врачом перед использованием этого

изделия медицинского назначения.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ**

Перед использованием *My Perfect Colon Care*, проверьте целостность устройства и его компонентов, а также правильность сборки всех частей;

- В случае дискомфорта после очистки не использовать *My Perfect Colon Care* снова, а обратиться за советом к своему врачу;
- *My Perfect Colon Care* необходимо использовать с тёплой водой, которая не превышает 98.6°F. Идеальная температура воды должна быть в пределах 36°C (84°F-96°F). После подсоединения *My Perfect Colon Care* к крану и закрытия регулятора потока (D) проверить руками температуру воды, поступающую из клапана «регулирования давления» (B). Следует помнить, что ректальный проход более чувствителен к жаре или холоду, чем руки;
- Если во время использован *My Perfect Colon Care*, ощущается, что температура слишком горячая или слишком холодная, немедленно остановить поток и снова настроить температуру воды с помощью крана;

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Так как некоторые модели газовых водонагревателей не начинают сразу подогрев воды, возможно, что после подключения *My Perfect Colon* к крану вода не будет вытекать теплая; в этом случае откройте поток воды в другом кране, позволяя водонагревателю начать работу;

- Ректальные канюли являются одноразовыми; каждая ректальная канюля должна быть использована только один раз, даже если тот же человек использует ее;
- Вода, используемая для очистки толстой кишки, должна быть чистой (нормальная питьевая вода, поставляемая местной водопроводной сетью). В случае если, кажется, что вода, поступающая из крана, плохого качества или не является питьевой, мы рекомендуем использовать медицинский фильтр *My Perfect Colon Care* с двойной мембраной в 1,2/5/10 микронов (E), который можно купить отдельно;
- Очистку толстой кишки всегда необходимо выполнять при небольшом потоке воды, особенно во время первых промываний, регулируя поток с помощью ручки крана и ручного регулятора потока (D). В случае дивертикулеза необходимо установить минимальный поток воды;

- Никогда не сдавливайте и не загибайте полужёсткую моделируемую трубку (L), что бы обеспечить свободное стекание воды;
- *My Perfect Colon Care* изделие медицинского назначения не предназначено для детей и может быть использовано детьми только с разрешения педиатра, а также всегда под наблюдением взрослых;
- Не используйте устройство когда кто-то спит или без сознания, младенец или пациент с изменениями психического состояния или при пониженной чувствительности кожи.

## **УСТАНОВКА ФИЛЬТРА НА КРАН**

**(для использования с Universal Adapter Addy, смотрите инструкцию по установке Addy).**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Установку фильтра на кран необходимо выполнять только тогда когда впервые используется *My Perfect Colon Care*. Эксклюзивный фильтр *Water Powered* не следует снимать и устанавливать снова каждый раз так как кран можно использовать в обычном режиме (рис. 5), обеспечивая вентилирование и фильтрацию воды. (Специальный фильтр *Water Powered* подходит ко всем видам кранов в соответствии с нормами стандарта CEN-EN 246). Для того чтобы присоединить специальный фильтр *Water Powered* (A1/A2) к крану (раковине, биде, душевому шлангу)\*\*:

- 1 - Открутите фильтр со своего крана, убедившись, что внутри крана отсутствует прокладка от старого фильтра (рис.1). Если необходимо, используйте ключ (Q).
- 2a - Если ваш кран с внутренней резьбой (рис. 2a), вставьте аэрационный фильтр (K) внутрь держателя фильтра с наружной резьбой (Y) и поместите прокладку со ступенчатым сечением (Z) на аэрационный фильтр (рис. 2a).
- 2b - Если ваш кран имеет наружную резьбу (рис. 2b), вставьте аэрационный фильтр (K) и прокладку с прямоугольным сечением (W) внутрь держателя фильтра с внутренней резьбой (X) (рис. 2b).
- 3 - Прикручивать сухими руками новый фильтр к крану до тех пор, пока он не остановится, используя соединительный элемент (B – рис. 4) путём вращения против часовой стрелки.

**\*\* Для подсоединения *My Perfect Colon Care* к душевому шлангу используйте многофункциональную насадку (аксессуар - можно приобрести отдельно. Смотрите раздел «Запасные части и комплектующие детали» ниже для более детальной информации).**

**My Perfect Colon Care** можно также подсоединить к крану через универсальный переходник «**Addy**» (O) без замены аэрационного фильтра, идеально подходит во время путешествий.

**Addy** включён только в комплект **My Perfect Colon Travel**; его можно приобрести отдельно для комплекта **My Perfect Colon Care** (базовая версия) - смотрите раздел «Запасные части и комплектующие детали».

#### КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ MY PERFECT COLON CARE

1. Наденьте соединитель с моделируемой полужёсткой трубкой (L - 2 соединения) на синий мобильный соединитель (I), распложенный в конце трубки с поддержкой и присосками (H) (рис.6).
2. Наденьте ректальную канюлю (N) на обратный клапан (M), расположенный в конце полужёсткой моделируемой трубки (L - рис.7).
3. Полностью закрыть регулятор потока (D), расположенный в конце спиральной трубки, передвигая колёсико в направлении трубки со вспомогательной крышкой и заглушкой (рис. 8 – позиция “-”).
4. Сухими руками подсоединить быстрый соединитель (B) к специальному держателю для фильтра (A1–A2) или «Эдди» (O), предварительно установленному на нашем кране и вращая против часовой стрелки (рис. 9a – 9b) для фиксации **My Perfect Colon Care** к крану.
5. Прикрепить трубку со вспомогательной крышкой и заглушкой (H) на переднюю сторону туалетного сидения или на сам туалет, нажимая на две заглушки. Ректальная трубка (N) должна быть направлена вверх из центра туалета, а полужёсткая трубка (L) должна быть смоделирована в U-образной форме (как описано в «Общей схеме» и на рис. 10).
6. Открыть кран и отрегулировать желаемую температуру (мы рекомендуем тёплую воду – приблизительно 29°C/84°F – 36°C/96°F). Никогда не используйте воду, температура которой выше чем 36°C/96.8°F, и всегда проверяйте температуру воды, поступающую из клапана регулирования давления, руками (B - fig.11).
7. Слегка открыть регулятор потока (D) для того, чтобы проверить, поступает ли вода из ректальной трубки, правильны ли все соединения, и отсутствуют ли вытечка. Закройте регулятор потока (D) снова.
8. Сесть на унитаз, помещая трубку с поддержкой и присосками (H) между ног и, после регулировки положения моделируемой полужёсткой трубки

(L), аккуратно вставьте ректальной канюлю (N) в анальный канал не более, чем на 4-5 см (1,5-1,9 дюйма), убедившись, что два отверстия, из которых вода выходит внутрь анального отверстия (рис.12). Не применяйте силу при засовывании ректальной канюли в прямую кишку, так как это может привести к травме. В случае кровотечения или боли, немедленно обратитесь за медицинской помощью.

9. Для того, чтобы начать чистку, постепенно откройте регулятор потока (D - Рис.13) до нужного уровня, пуская поток в нижнюю часть толстой кишки (рис.14 - см “Частота и продолжительность” и “Очищение кишечника Советы” для ознакомления с инструкциями по использованию во время очистки).
10. Каждая чистка состоит из 3 фаз:
  - a. Заполнение (наполнение потоком воды в прямой кишке): Прекратите заполнение водой сразу же, если вы чувствуете себя полным, даже если это первое заполнение и выполняется только в течение нескольких секунд;
  - b. Удержание (вода удерживается внутри толстой кишки, пока желание слить воду не усилится, как правило, от 1 до 5 минут);
  - c. Слив (эвакуация): во время слива, ректальная канюля (N) может быть оставлена или вынята из анального канала; если нет желания через 5 минут попытаться очистить кишечник; немедленно обратитесь к врачу если вода не выходит через 30 минут, как это может быть признаком обезвоживания.
11. После окончания очистки необходимо остаться сидеть на туалете и перекрыть поток воды, используя регулятор потока (D – рис. 17); аккуратно достать ректальную трубку (N).
12. Убедитесь, что вы извлекли всю воду из толстой кишки. Если вся вода не сливается, может возникнуть последующая утечка или небольшой дискомфорт.
13. Перекрыть кран и отсоединить ректальную трубку (N) от полужёсткой моделируемой трубки (L – операция, обратная операции на рис. 16). Не используйте ту же ректальную трубку снова для последующих промываний. Ректальная трубка рассчитана на одnorазовое использование и не подлежит повторному использованию даже одним и тем же человеком.
14. Промыть полужёсткую моделируемую трубку (L – рис. 17): отвинтить синее подвижное соединение (I – операция, обратная операции на рис. 6), снять конечную часть полужёсткой

трубки и аккуратно очистить её, тщательно промыв. Затем высушить полужёсткую моделируемую трубку. Мы предлагаем также регулярно чистить все остальные части.

15. Снять быстро разъёмное соединение (В) с крана и опору (Н) с туалетного сидения. Поместить сухой прибор **My Perfect Colon Care** назад в футляр.

#### **ЧАСТОТА И ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ПРОМЫВАНИЙ**

Очистка с помощью **My Perfect Colon Care** осуществляется для поддержания хорошего самочувствия: мы предлагаем проводить её в расслабленной обстановке, уделив необходимое время и не спеша.

- Для правильного выполнения чистки, рекомендуется чередовать фазы наполнения с фазами слива, каждый из которых продолжительностью 10-15 секунд;
- Для нескольких первых промываний, повторите заполнение и слив два раза. Для дальнейших очищений, повторите шаги до пяти раз. В любой момент прекратите заполнение водой сразу же, если вы чувствуете себя полным, даже если это первое наполнение и выполняется только в течение нескольких секунд;
- На последнем этапе заполнения водой необходимо постараться удержать воду внутри (без чрезмерного усилия и не больше 4-5 минут) перед испражнением. После нескольких использований сопротивляемость стимулу будет выше;
- Общий объём воды, используемый во время очистки, является субъективным и зависит от структуры и состояния организма каждого отдельного человека. Как правило, для каждой очистки не следует вводить более 1,5 литра воды в целом на протяжении всей очистки (1,5 литра проходит через трубку в среднем приблизительно за 40 секунд при открытом на полную кране и потоке воды);
- Общая продолжительность очистки может меняться и за исключением времени, необходимого для заполнения, зависит от того, как долго возможно удерживать воду внутри ободочной кишки, и времени, необходимого для испражнения и отличающегося от случая к случаю;
- Рекомендуется осуществлять не более одного промывания в неделю в течение первого месяца и не более 3 промываний в неделю после, если только врач не укажет иначе.

#### **СОВЕТЫ ПО ОЧИСТКЕ ТОЛСТОЙ КИШКИ**

- В случае высокой чувствительности желательно смазать ректальную трубку (N) вазелином, маслом или похожим продуктом перед использованием для того, чтобы облегчить помещение трубки в анус;
- Для того чтобы облегчить испражнение следует сделать глубокий вдох, сжать живот и помассажировать область выше лобка, а также слева от брюшной полости приблизительно в течение 1-2 минут. Испражнение произойдёт природным путём, когда ободочная кишка будет готова, а экскременты будут размягченными;
- Чувствительность к давлению и температуре воды субъективны. Каждому пользователю следует оценить и отрегулировать их в соответствии со своими потребностями, всегда помня обо всех противопоказаниях никогда не выше пределов, установленных в этой инструкции;
- Мы рекомендуем, особенно во время начальных очисток, использовать **My Perfect Colon Care** при умеренном потоке воды (используя ручной регулятор потока).
- После каждой чистки толстой кишки, полезно принимать молочные ферменты, для того, чтобы восстановить бактериальную флору кишечника.
- Иногда, из-за эффекта очищения, стимул может быть несколько раз в течение 2-3 часов после использования **My Perfect Colon Care**. Рекомендуется, особенно для первой чистки, выполнять очищение толстой кишки только тогда, когда у вас есть возможность использовать уборную комнату в течение следующих 2-3 часов. Для будущих чисток, мы предлагаем уменьшение количества используемой воды;
- **My Perfect Colon Care** имеет встроенный клапан для автоматического регулирования расхода воды (В - запатентованная система). Расход воды в избытке автоматически сливается в раковину (рис. 15). Вы можете услышать звук, похожий на свист, когда регулятор потока (D) полностью открыт и кран работает: это нормально, и это из-за высокого давления, создаваемого внутри клапана разъема. Чтобы устранить этот звук просто уменьшить поток воды с помощью ручки крана;
- Во время испражнения ректальную трубку (N) можно оставить или достать из анального прохода.

#### **ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ**

- В конце каждой чистки, продуйте быстрый

- разъем (B), чтобы удалить все остатки воды внутри трубок, чтобы сохранить **My Perfect Colon Care** в гигиеничном состоянии (Рис.18);
- Между использованиями рекомендуется хранить продукт с регулятором потока (D) в открытом состоянии (рис. 13, позиция «+»).
  - Окончание полужёсткой моделируемой трубки (L) необходимо вымывать после каждой очистки (рис. 17) перед тем, как положить в футляр, а соединительную деталь следует убрать (пункт 16 раздела «Как использовать **My Perfect Colon Care**»). Мы также рекомендуем очищать все другие части устройства **My Perfect Colon Care** при каждом его использовании;
  - Не использовать резкие очистители для очистки продукта, поскольку они могут повредить пластмассовые или резиновые детали;
  - Перед использованием продукта подсоединить **My Perfect Colon** к крану, а также пропустить воду через устройство и трубки приблизительно в течение 30 секунд;
  - Для предотвращения роста бактерий и плесени, храните продукт между чистками в чистом и сухом виде в его футляре.

#### УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПЕРЕХОДНИК ADDY

**ВАЖНО:** Внимательно прочтите инструкцию для правильной сборки и установки

#### ЧТО ТАКОЕ ADDY

Благодаря переходнику **Addy**, Вы можете подсоединить устройство **My Perfect Colon** к крану быстро и легко, без необходимости монтажа специального держателя для фильтра.

**Addy** идеальный для использования в дороге, в отелях или в случаях, когда кран с нестандартным разъемом.

**Addy** можно установить на все краны с круглым фильтром для водостока с внешним диаметром от 16мм до 25мм и с минимальной высотой в 5 мм (рис. 19)

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ADDY

- Медленно откройте кран, не резко и не на максимальный напор воды;
- Пока кран открыт, не пытайтесь сменить положение или передвинуть **Addy** для избежания протечеканий;
- По началу может быть небольшая течь с верхушки **Addy** в течении нескольких секунд, которая быстро пройдет. Если течь длится дольше или если она сильная, Вы должны

- повторить процедуру установки **Addy** к крану;
- Убедитесь, что переходник правильно прикручен к крану для избежания протечки, когда переходник установлен;
- Использование **Addy** при сильном напоре во время установки и повторное использование на том же кране могут стать причиной появления светлых меток на держателе фильтра крана из-за контакта с винтами ( для дальнейшего использования устройств **My Perfect Colon** на тот же кран , мы рекомендуем использовать специальные резьбовые фильтры);
- Не рекомендуется оставлять **Addy** прикрепленным к крану; если это случилось, перед каждым использованием проверьте, прочен ли крепёж, чтобы убедиться что винт (P1) затянут;
- При затягивании винта (P1) будьте аккуратны, чтобы не деформировать кольцо (рис. 21);
- Если **Addy** отрывается от крана, повторите процедуру установки **Addy** к крану, затягивая гайку P1 и регулировочный винт P2;
- Не разбирайте детали **Addy**;
- Содержит маленькие детали — держат дальше от детей;

#### ADDY – УСТАНОВКА НА КРАН

1. Установите рычаг в открытое положение (рис. 20) и затяните регулировочный винт (P2) пока рычажок не выпянется, но без применения силы;
2. Убедитесь, что затяжной винт достаточно ослаблен, чтобы позволить установку **Addy** на держатель фильтра крана и что прокладка правильно установлена в корпусе без видимых деформаций (рис. 21);
3. Держите **Addy** (рис. 22), толкая вверх к крану пока прокладка полностью не прилипнет к держателю фильтра, убедитесь, что:
  - Затягивающий винт (P1) спереди или сбоку от крана (ни в коем случае сзади);
  - **Addy** следует наклону держателя фильтра, чтобы позволить прокладке приклеиться полностью и обеспечить плотное удержание (рис. 23);
  - **Addy** следует установить высоко, насколько это возможно, по отношению к фильтру (рис. 24);

#### Отдельные случаи:

- Некоторые держатели фильтра имеют неглубокие выемки: убедитесь, что кончики винтов не находятся в непосредственной близости от паза, чтобы предотвратить отсоединение **Addy**.
- В случае, если краны слегка «расклеванные» или кругловатые (например, некоторые



типы кухонных кранов), установите винты на прямой части держателя фильтра, никогда не на «расклеванную» часть для избежания отсоединения **Addy** (рис. 25).

- При держании **Addy** против крана, затяните затягивающий винт (P1) пока он не будет присоединен к крану (рис. 26), не нажимая слишком сильно;
- Поверните рычажок, приводя его в закрытое положение (рис. 27);

### Теперь Вы можете присоединить Ваше устройство My Perfect Colon (рис. 9b);

- Когда Вы закончили, и после отсоединения устройства, верните рычажок в открытое положение (рис. 16) и, если необходимо, ослабьте затягивающий винт;
- После использования **Addy**, дайте ему высохнуть оставьте винт (P1) слегка затянутым, чтобы кончики винтов был выше и не деформировали прокладку (рис. 21).

### ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ

Можно приобрести полный ряд продукции **My Perfect Colon Care** на нашем веб-сайте:

[www.mypperfectcolon.com](http://www.mypperfectcolon.com)

Ректальные канюли: доступны в разных размерах. Фильтр для очистки воды с двойной мембраной 1,2/5/10 микронов: для фильтрации бактерий и примесей размером более 1,2/5/10 микрона в воде. Комфортный надувной матрас: позволяет очищать толстую кишку (ректосигмовидную) с **My Perfect Colon Care** во время комфортного лежания, с целью повышения эффективности чистки.

Подставка: разрешается осуществлять очистку с помощью My Perfect Colon в положении лёжа, что тем самым увеличивает эффективность очистки, поскольку вода может глубже пройти в кишечник. Подставка помещается на туалет и благодаря её отверстию и сливному участку все каловые остатки выходят непосредственно в туалет, позволяя испражнение без прерывания очистки. Сделанная из высокопрочного полиэтилена, подставка водонепроницаема и легка в очистке.

Концентрированные растворы «PhytoRegula»: добавить через соединительный элемент для «PhytoRegula» в устройство My Perfect Colon для того, чтобы увеличить эффективность очистки. Доступны в нескольких составах и подходят при различных кишечных проблемах. Комплект растворов «PhytoRegula» содержит шприц с дозатором (F).

Универсальный переходник «Addy»: позволяет использовать My Perfect Colon без отвинчивания фильтра крана. Идеально подходит для использования во время путешествий, в гостиницах или в случае нестандартной резьбы крана.

Многофункциональный переходник для душа: подсоединить My Perfect Colon к душевой трубке. Металлический фильтр MyPerfectColon: доступен со стандартной внутренней или внешней резьбой. Переходники: для кранов с нестандартной резьбой.

Удлинитель: спиральной трубки с регулятором потока воды, чтобы соединить My Perfect Colon Care в случае, если расстояние от крана превышает 3метра.

Все другие компоненты устройства My Perfect Colon Care также доступны по отдельности: спиральная трубка с быстроразъемным соединением; Соединительная деталь и трубка со вспомогательной крышкой и заглушкой; полужесткая моделируемая трубка.

My Perfect Colon не является и не заменяет оборудование, используемое в центрах гидроколонотерапии.

Компания оставляет за собой право вносить частичную или полную модификацию продукта, которые могут незначительно отличаться от описания в данном руководстве.

По каким-либо вопросам или для получения подробной информации заходите на [www.mypperfectcolon.com](http://www.mypperfectcolon.com) или свяжитесь с сервисной службой: [customer@waterpowered.eu](mailto:customer@waterpowered.eu) (или [support@waterpowered.us](mailto:support@waterpowered.us) – только для США и Канады).

### UA ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

**Попередження: Уважно прочитайте інструкцію перед використанням продукту. Пристрій повинен використовуватися тільки з теплою водою (приблизно 29° - 36°).**

#### НАБІР ВКЛЮЧАЄ:

- Упаковку «Спеціальний фільтр» (A1, A2), містить:
  - Спеціальні кріплення із зовнішнім різьбленням (Y)
  - Аераційний фільтр (K)
  - Прокладка (W - з прямокутним перетином) для спеціального кріплення з внутрішнім різьбленням
  - Прокладка (Z - зі ступінчастим перетином) для спеціального кріплення із зовнішнім різьбленням

- **Комплект № 1, що містить:**
  - пускову частину з 3м спіральною трубкою і ручним регулятором потоку
  - Трубку з підтримкою і ковпачком (H) і кольоровою мобільною деталлю (I)
- **Комплект № 2, що містить:**
  - напівтверду, моделюючу трубку (L) з одностороннім оборотним клапаном (M)
- **Комплект з ректальними трубками, що містить 12 ректальних трубок одноразового використання (рис. N)**
- **Швидкий універсальний перехідник «Едді» (Addy) (O)\*\***
- **Ключ для відкручування тримача фільтра (Q)**
- **Футляр мій My Perfect Colon**
- **інструкція для користувача**

Літери в круглих дужках вказують на загальну схему. Компоненти E і F не включені в базовий комплект, але їх можна придбати окремо (F включений в комплект розчинів "PhytoRegula"). \*\* включений тільки в комплект «Travel»

## ЩО ПРЕДСТАВЛЯЄ СОБОЮ MY PERFECT COLON CARE?

*My Perfect Colon Care* це виріб медичного призначення для очищення товстої кишки на дому (сигма і пряма кишка), також відоме як клізма. *My Perfect Colon Care* з'єднується безпосередньо з вашим краном завдяки спеціальному фільтру і має клапан для автоматичного регулювання тиску води (запатентована система).

## ДЛЯ ЧОГО ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ MY PERFECT COLON CARE?

*My Perfect Colon Care* очищає ніжно і допомагає усуненню калових залишків зі стінок товстої кишки. *My Perfect Colon* особливо рекомендується при запорах, метеоризмі, здутті, загальних кишкових проблемах і з метою підтримки особистої ректальної гігієни. Воно також рекомендується для людей, прикутих до ліжка, тих, хто позбувся рухливості і / або страждає від калових каменів.

## ПОБІЧНА ДІЯ ВИКОРИСТАННЯ

*My Perfect Colon Care* не рекомендується в разі: ентериту - проктиту товстої кишки (запалення тонкої і товстої кишки, а також заднього проходу); гострих черевних патологій; вагітності; кровоточивого геморою і тріщин на шкірі заднього проходу; прориву прямої кишки; раку прямої кишки; кривавого стільця; дігтяробразного стільця; недавньої операції на ободовій кишці, прямій кишці або задньому проході; серцевої недостатності / дихальної недостатності;

епілепсії і психосоматичних синдромів; діареї; дізметаболических синдромів; артеріовенозних патологій; дивертикулярної хвороби в активній фазі; нудоти або блювоті; серйозного стану зневоднення; операцій простати.

На додаток до перерахованих вище патологій, які потребують спеціальних запобіжних заходів, в будь-якому випадку рекомендується проконсультуватися зі своїм лікарем перед використанням цього виробу медичного призначення.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ - ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ

Перед використанням *My Perfect Colon Care*, перевірте цілісність пристрою і його компонентів, а також правильність складання всіх частин;

- У разі дискомфорту після очищення не використовувати *My Perfect Colon Care* знову, а звернутися за порадою свого лікаря;
- *My Perfect Colon Care* необхідно використовувати з теплою водою, яка не перевищує 98.6°F. Ідеальна температура води повинна бути в межах 36°C (84°F - 96°F). Після приєднання *My Perfect Colon Care* до крана і закриття регулятора потоку (D) перевірити руками температуру води, що надходить з клапана «регулювання тиску» (B). Слід пам'ятати, що ректальний прохід більш чутливий до тепла або холоду, ніж руки.
- Якщо під час використаний *My Perfect Colon Care*, відчувається, що температура занадто гаряча або занадто холодна, негайно зупинити потік і знову налаштувати температуру води за допомогою крана.

ПРИМІТКА: Так як деякі моделі газових водонагрівників не починають відразу підігрівати воду, можливо, що після підключення *My Perfect Colon Care* до крана вода не витікатиме тепла: в цьому випадку відкрийте потік води в іншому крані, дозволяючи водонагрівачу почати роботу.

- Ректальні канюлі є одноразовими; кожна ректальна канюля повинна бути використана тільки один раз, навіть якщо та сама людина використовує її.
- Вода, що використовується для очищення товстої кишки, повинна бути чистою (нормальна питна вода, яку поставляють місцевою водопровідною мережею). У разі якщо, здається, що вода, яка надходить з крана, поганої якості або не є питною, ми рекомендуємо використовувати медичний фільтр *My Perfect Colon Care* з подвійною мембраною в 1,2/5/10 мікронів (E), який можна купити окремо.

- Очищення товстої кишки завжди необхідно виконувати при невеликому потоці води, особливо під час перших промивань, регулюючи потік за допомогою ручки крана і ручного регулятора потоку (D). У разі дивертикулеза необхідно встановити мінімальний потік води.
- Ніколи не здавлюйте і не загинайте напівтверду моделюючу трубку (L), щоб забезпечити вільне стікання води.
- **My Perfect Colon** виріб медичного призначення не призначений для дітей і може бути використаний дітьми тільки з дозволу педіатра, а також завжди під наглядом дорослих.
- Не використовуйте пристрій коли хтось спить або без свідомості, немовля або пацієнт з зміни психічного стану або знижена чутливість шкіри.

### ВСТАНОВЛЕННЯ ФІЛЬТРА НА КРАН

(Для використання з **Universal Adapter Addy**, дивіться інструкцію з встановлення **Addy**).

**ПРИМІТКА:** Установку фільтра на кран необхідно виконувати тільки тоді коли вперше використовується **My Perfect Colon**. Ексклюзивний фільтр **Water Powered** не слід знімати і встановлювати знову кожен раз так як кран можна використовувати в звичайному режимі (рис.5), забезпечуючи вентиляцію і фільтрацію води. Спеціальний фільтр **Water Powered** пристосований до всіх видів кранів відповідно до норм стандарту CEN-EN 246). Для того щоб приєднати спеціальний фільтр **WaterPowered (A1/A2)** до крану (раковини, біде, душевого шлангу \*\*:

- 1- Зніміть фільтр зі свого крана, переконавшись, що всередині крана відсутня прокладка від старого фільтра (рис.1). Якщо необхідно, використовуйте ключ (Q).
- 2а - Якщо ваш кран з внутрішнім різьбленням (рис. 2а), вставте аераційний фільтр (К) всередині тримач фільтра із зовнішнім різьбленням (У) і помістіть прокладку із ступінчастим перетином (Z) на аераційний фільтр (рис.2а).
- 2б - Якщо ваш кран має зовнішню різьбу (рис. 2б), вставте аераційний фільтр (К) і прокладку з прямокутним перетином (W) усередину тримача фільтра з внутрішнім різьбленням (X) (рис.2б).
- 3 - Прикручуйте сухими руками новий фільтр до крана до тих пір, поки він не зупиниться, використовуючи сполучний елемент (В - рис.4) шляхом обертання проти годинникової стрілки.

\*\*Для під'єднання **My Perfect Colon Care**

до душевого шлангу використовуйте багатофункціональну насадку (аксесуар - можна придбати окремо. Дивитися розділ «Запасні частини і комплектуючі деталі» нижче для більш детальної інформації).

**My Perfect Colon Care** можна також приєднати до крану через універсальний перехідник «**Addy**» (O) без заміни аераційного фільтра, ідеально підходить під час подорожей.

**Addy** включений тільки в комплект **My Perfect Colon Travel**; його можна придбати окремо для комплекту **My Perfect Colon Care** (базова версія) - дивитися розділ «Запасні частини і комплектуючі деталі»).

### ЯК ВИКОРИСТОВУВАТИ MY PERFECT COLON CARE

1. Вдягніть з'єднувач з моделюваної напівжорсткої трубки (L - 2 з'єднання) на синій мобільний з'єднувач (I), розташований в кінці трубки з підтримкою і присосками (H) (рис.6).
2. Вдягніть ректальну канюлю (N) на зворотний клапан (M), розташований в кінці полужесткої моделюється трубки (L - рис.7).
3. Повністю закрийте регулятор потоку (D), розташований в кінці спіральної трубки, пересуваючи колишню в напрямку трубки з допоміжною кришкою і заглушкою (рис. 8 - позиція "-").
4. Сухими руками під'єднати швидкий з'єднувач (В) в спеціальний утримувач для фільтра (A1-A2) або «**Addy**» (O), попередньо встановлений на вашому крані і обертаючи проти годинникової стрілки (рис. 9а - 9б) для фіксації **My Perfect Colon Care** до крану.
5. Прикріпити трубку з допоміжною кришкою і заглушкою (H) на передню сторону туалетного сидіння або на сам туалет, натискаючи на дві заглушки. Ректальна трубка (N) повинна бути спрямована вгору з центру туалету, а напівтверда трубка повинна бути змодельована в U-образній формі (як описано в «Загальною схемою» і на рис. 10).
6. Відкрити кран і відрегулювати бажану температуру (ми рекомендуємо теплу воду - приблизно 29°C/84°F - 36°C/96°F). Ніколи не використовуйте воду, температура якої вище ніж 36°C/96.8°F, і завжди перевіряйте температуру води, що надходить з клапана регулювання тиску, руками (В - fig.11).
7. Злегка відкрити регулятор потоку (D) для того, щоб перевірити, чи надходить вода з ректальної трубки, чи правильні всі з'єднання, і чи відсутня витечка. Закрийте регулятор потоку (D) знову.
8. Сісти на унітаз, поміщаючи трубку з підтримкою

- і присосками (Н) між ніг і, після регулювання положення модулюючої напівжорсткої трубки (L), акуратно вставте ректальну канюлю (N) в анальний канал не більше, ніж на 4-5 см (1,5 1,9 дюйма), переконавшись, що два отвори, з яких вода виходить всередині анального отвору (рис.12). Не застосовуйте силу при засовуванні ректальної канюлі у пряму кишку, так як це може призвести до травми. У разі кровотечі або болю, негайно зверніться за медичною допомогою.
9. Для того, щоб почати чистку, поступово відкрийте регулятор потоку (D - Рис.13) до потрібного рівня, щоб потік води в нижній частині товстої кишки (рис.14 - см "Частота і тривалість" і "Очищення кишечника Поради" для ознайомлення з інструкціями щодо використання під час очищення).
10. Кожна чистка складається з 3 фаз:
- Заповнення (наповнення потоку води в прямій кишці); Припиніть заповнення водою відразу ж, якщо ви відчуваєте себе повним, навіть якщо це перше заповнення і виконується тільки протягом декількох секунд;
  - Утримання (вода утримується всередині товстої кишки, поки бажання злити воду не сильне, як правило, від 1 до 5 хвилин);
  - Злив (евакуація); під час зливу, ректальна канюля (N) може бути залишена або винята з анального каналу; якщо немає бажання через 5 хвилин спробувати очистити кишечник; негайно зверніться до лікаря якщо вода не виходить через 30 хвилин, тому як це може бути ознакою зневоднення.
11. Після закінчення очищення необхідно залишитися сидіти на туалеті і перекрити потік води, використовуючи регулятор потоку (D - рис. 17); акуратно дістати ректальну трубку (N).
12. Переконайтеся, що ви витягли всю воду з товстої кишки. Якщо вся вода не зливається, може виникнути подальший витік або невеликий дискомфорт.
13. Перекрити кран і від'єднати ректальну трубку (N) від напівжорсткої моделюючої трубки (L - операція, зворотна операції на рис. 16). Не використовувати ту ж ректальну трубку знову для наступних промивань. Ректальна трубка розрахована на одноразове використання і не підлягає повторному використанню навіть однією і тією ж людиною.
14. Промити напівтверду моделюючу трубку (L - рис.17): відгвинтити сине рухоме з'єднання (I - операція, зворотна операції на рис. 6), зняти кінцеву частину напівжорсткої трубки і акуратно очистити її, ретельно промивши. Потім висушити напівтверду моделюючу трубку. Ми пропонуємо також регулярно чистити всі інші частини.
15. Зняти швидкорознімні з'єднання (B) з крана і опору (H) з туалетного сидіння. Помістити сухий прилад **My Perfect Colon Care** назад у футляр.
- ### ЧАСТОТА І ТРИВАЛІСТЬ ПРОМИВАННЯ
- Очищення за допомогою MyPerfectColonCare здійснюється для підтримки гарного самопочуття: ми пропонуємо проводити її в розслабленій обстановці, приділивши необхідний час і не поспішаючи.
- Для правильного виконання чистки, рекомендується чергувати фази наповнення з фазами зливу, кожен з яких тривалістю 10-15 секунд;
  - Для кількох перших промивань, повторіть заповнення і слив два рази. Для подальших очищень, повторіть кроки до п'яти разів. У будь-який момент припиніть заповнення водою відразу ж, якщо ви відчуваєте себе повним, навіть якщо це перше наповнення і виконується тільки протягом декількох секунд;
  - На останньому етапі заповнення водою необхідно постаратися утримати воду всередині (без надмірного зусилля і не більше 4-5 хвилин) перед випорожненням. Після декількох використань опірність стимулу буде вище;
  - Загальний обсяг води, який використовують під час очищення, є суб'єктивним і залежить від структури і стану організму кожної окремої людини. Як правило, для кожної очистки не слід вводити більше 1,5 літра води в цілому протягом усього очищення (1,5 літра проходить через трубку в середньому приблизно за 40 секунд при відкритому на повну крані і потоці води);
  - Загальна тривалість очищення може змінюватися і за винятком часу, необхідного для заповнення, залежить від того, як довго можливо утримувати воду всередині ободової кишки, і часу, необхідного для випорожнення і відрізняється від випадку до випадку;
  - Рекомендується здійснювати не більше одного промивання в тиждень протягом першого місяця і не більше 3 промивань в тиждень після, якщо тільки лікар не вкаже інакше.
- ### ПОРАДИ ПО ОЧИЩЕННЮ ТОВСТОЇ КИШКИ
- У разі високої чутливості бажано змастити ректальну трубку (N) вазеліном, олією або

- схожим продуктом перед використанням для того, щоб полегшити переміщення трубки в анус;
- Для того щоб полегшити випорожнення слід зробити глибокий вдих, стиснути живіт і помасажувати область вище лобка, а також зліва від черевної порожнини приблизно протягом 1-2 хвилин. Випорожнення відбудеться природним шляхом, коли ободова кишка буде готова, а екскременти будуть розм'якшені;
  - Чутливість до тиску і температурі води суб'єктивні. Кожному користувачеві слід оцінити і відрегулювати їх відповідно до своїх потреб, завжди пам'ятаючи про всі протипоказання ніколи не вище меж, встановлених у цій інструкції;
  - Ми рекомендуємо, особливо під час початкових очищень, використовувати **My Perfect Colon Care** при помірному потоці води (використовуючи ручний регулятор потоку);
  - Після кожного чищення товстої кишки, корисно приймати молочні ферменти, для того, щоб відновити бактеріальну флору кишечника;
  - Іноди, через ефект очищення, стимул може бути кілька разів протягом 2-3 годин після використання **My Perfect Colon Care**. Рекомендується, особливо для першої чистки, виконувати очищення товстої кишки тільки тоді, коли у вас є можливість використовувати вбиральню кімнату протягом наступних 2-3 годин. Для майбутніх чисток, ми пропонуємо зменшення кількості використовуваної води;
  - **My Perfect Colon Care** має вбудований клапан для автоматичного регулювання витрати води (В - запатентована система). Витрата води в надлишку автоматично зливається в раковину (рис. 15). Ви можете почути звук, схожий на свист, коли регулятор потоку (D) повністю відкритий і кран працює: це нормально, і це через високий тиск, створений усередині клапана роз'єму. Щоб усунути цей звук просто зменште потік води за допомогою ручки крана;
  - Під час випорожнення ректальну трубку (N) можна залишити або дістати з анального проходу.

#### **ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ**

- В кінці кожної чистки, подмухайте на швидкий роз'єм (B), щоб видалити всі залишки води всередині трубок, щоб зберегти **My Perfect Colon Care** в гігієнічному стані (Рис.18);
- Між використаннями рекомендується зберігати продукт з регулятором потоку (D) у відкритому

стані (рис. 13, позиція «+»)

- Закінчення напівжорсткої моделюючої трубки (L) необхідно вимивати після кожної очистки (рис. 17) перед поверненням в футляр, а сполучну деталь слід усувати (пункт 16 розділу «Як використовувати **My Perfect Colon Care**»). Ми також рекомендуємо очищати все інші частини пристрою **My Perfect Colon Care** при кожному його використанні;
- Не застосовувати різкі очищувачі та препарати для очищення продукту, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові або гумові деталі;
- Перед використанням продукту під'єднати **My Perfect Colon** до крана, а також пропустити воду через пристрій і трубки приблизно протягом 30 секунд.
- Для запобігання зростанню бактерій і цвілі, зберігайте продукт між чистками в чистому і сухому вигляді в його футляр.

#### **УНІВЕРСАЛЬНИЙ ПЕРЕХІДНИК ADDY**

**ВАЖЛИВО:** Уважно прочитайте інструкцію для правильного збору та установки

#### **ЩО TAKE ADDY**

Завдяки перехіднику **Addy**, Ви можете під'єднати будь-який пристрій **My Perfect Colon** до крана швидко і легко, без необхідності монтажу спеціального тримача для фільтру.

**Addy** ідеальний для використання в дорозі, в готелях або у випадку, коли кран з нестандартним роз'ємом.

**Addy** можна встановити на всі крани з круглим фільтром для водостоку із зовнішнім діаметром від 16мм до 25мм і з мінімальною висотою в 5 мм (рис. 19).

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ І РЕКОМЕНДАЦІЇ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ADDY**

- Повільно відкрийте кран, не різко і не на максимальний напір води;
- Поки кран відкритий, не намагайтеся змінити положення або пересувати **Addy** для уникнення протікань;
- Спочатку може бути невелике протікання з верхівки **Addy** протягом декількох секунд, яке швидко пройде. Якщо протікання триває довше або якщо воно сильне, Ви повинні повторити процедуру установки **Addy** до крану;
- Переконайтеся, що адаптер правильно прикручений до крана для уникнення протікання, коли перехідник встановлений;
- Використання **Addy** при сильному тиску під час

установки і повторне використання на тому ж крані можуть стати причиною появи світлих міток на тримачі фільтра крана через контакт з гвинтами (для подальшого використання пристроїв My Perfect Colon на той же кран, ми рекомендуємо використовувати спеціальні різьбові фільтри);

- Не рекомендується залишати **Addy** прикріпленим до крана; якщо це сталося, перед кожним використанням перевірте чи міцне кріплення, щоб переконатися що гвинт (P1) затягнутий;
- При затягуванні гвинта (P1) будьте обережні, щоб не деформувати кільце (рис. 21);
- Якщо **Addy** відривається, від крану, повторіть процедуру під'єднання, затягуючи гвинт P1 та регулюючий гвинт P2;
- Не розбирайте деталі **Addy**;
- Містить маленькі деталі - тримати подалі від дітей;

#### **ADDY - УСТАНОВКА НА КРАН**

1. Встановіть важіль у відкрите положення (рис. 20) і затягніть регулювальний гвинт (P2) поки важіль (D) не витягнеться, але без застосування сили;
2. Переконайтеся, що затяжний гвинт досить ослаблений, щоб дозволити установку **Addy** на тримач фільтра крана і що прокладка правильно встановлена в корпусі без видимих деформацій (рис. 21);
3. Тримайте **Addy** (рис. 22), штовхаючи вгору до крана поки прокладка повністю не прилипне до тримача фільтра, переконайтеся, що:
  - Затягуючий гвинт (P1) спереду або збоку від крана (ні в якому разі ззаду).
  - **Addy** слідує нахилу тримача фільтра, щоб дозволити прокладці приклеїтися повністю і забезпечити щільне утримання (рис. 23).
  - **Addy** слід ставити високо, наскільки це можливо, по відношенню до фільтра (рис. 24).

#### **Окремі випадки:**

- Деякі тримачі фільтра мають неглибокі виймки: переконайтеся, що кінчики гвинтів не перебувають в безпосередній близькості від пазу, щоб запобігти від'єднання **Addy**;
- У разі, якщо кран злегка «розкльошений» або округлий (наприклад, деякі типи кухонних кранів), встановіть гвинти на прямій частині тримача фільтра, ніколи не на «розкльошену» частину для уникнення від'єднання **Addy** (рис. 25);
- 4. При триманні **Addy** проти крана, затягніть затягуючий гвинт (P1) поки він не буде

приєднаний до крана (рис. 26), не натискаючи занадто сильно;

5. Поверніть важіль, приводячи його в закрите положення (рис. 27);

#### **Тепер Ви можете приєднати Ваш пристрій My Perfect Colon (рис. 9b);**

6. Коли Ви закінчили, і після від'єднання пристрою, поверніть важіль у відкрите положення (рис. 16) і, якщо необхідно, послабте затягуючий гвинт;
7. Після використання **Addy**, дайте йому висохнути залиште гвинт (P1) злегка затягнутим, щоб кінчики гвинтів був вище і не деформували прокладку (рис. 21).

#### **ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ І КОМПЛЕКТУЮЧІ ДЕТАЛІ**

Можна придбати повний ряд продукції **My Perfect Colon Care** на нашому веб-сайті:

[www.mypperfectcolon.com](http://www.mypperfectcolon.com)

Ректальні канюлі: доступні в різних розмірах.

Фільтр для очистки води з подвійною мембраною в 1,2/5/10 мікронів: для фільтрування бактерій і домішок розміром більше 1,2/5/10 мікрона в воді.

Комфортний надувний матрац: дозволяє очищати товсту кишку (ректосігмовидну) ж **My Perfect Colon Care** під час комфортного лежання, з метою підвищення ефективності чистки.

Підставка: дозволяється здійснювати очищення за допомогою My Perfect Colon в положенні лежачи, що тим самим збільшує ефективність очищення, оскільки вода може глибше пройти в кишечник. Підставка поміщається на туалет і завдяки її отвору і зливному ділянці все калові залишки виходять безпосередньо в туалет, дозволяючи випорожнення без переривання очищення. Зроблена з високоміцного поліетилену, підставка водонепроникна і легка в очищенні.

Концентровані розчини «PhytoRegula»: додати через сполучний елемент для «PhytoRegula» в пристрій My Perfect Colon для того, щоб збільшити ефективність очищення. Доступні в декількох складах і підходять при різних кишкових проблемах. Комплект розчинів «PhytoRegula» містить шприц з дозатором (F).

Універсальний перехідник "Addy": дозволяє використовувати My Perfect Colon без відгвинчування фільтра крана. Ідеально підходить для використання під час подорожей, в готелях або в разі нестандартної різьби крана. Багатофункціональний перехідник для душа: під'єднати My Perfect Colon до душової трубки.

Металевий фільтр My Perfect Colon: доступний зі стандартною внутрішньої або зовнішньої різьбою. Перехідники: для кранів з нестандартною різьбленням.

Подовжувач: спіральної трубки з регулятором потоку води, щоб з'єднати **My Perfect Colon Care** в разі, якщо відстань від крана перевищує 3 метра.

Всі інші компоненти пристрою **My Perfect Colon Care** також доступні окремо: спіральна трубка з швидкороз'ємним з'єднанням; Сполучна деталь і трубка з допоміжною кришкою і заглушкою; напівтверда моделююча трубка.

**My Perfect Colon** не є і не замінює обладнання, що використовується в центрах гідроколонотерапії.

Компанія залишає за собою право вносити часткову або повну модифікацію продукту, які можуть незначно відрізнятися від опису в цьому посібнику.

Із будь-яких питань або для отримання докладної інформації заходьте на [www.mypperfectcolon.com](http://www.mypperfectcolon.com) або зв'яжіться з сервісною службою:

[customer@waterpowered.eu](mailto:customer@waterpowered.eu) (Або [support@waterpowered.us](mailto:support@waterpowered.us) - тільки для США і Канади).

## RO MANUAL DE UTILIZARE

**ATENȚIE: Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare. Utilizați apa caldă (29°C/84°F-36°C/96°F).**

### CUTIA ARE URMĂTORUL CONȚINUT:

- **Picul "Special Filter" conține:**
  - Suport pentru filtrul special cu filet intern (X)
  - Suport pentru filtrul special cu filet extern (Y)
  - Filtru de aer (K)
  - Garnitura (W - cu secțiune dreptunghiulară) dacă suportul pentru filtrul are filet intern
  - Garnitura (Z - având în secțiune forma de "treaptă") pentru Suport pentru filtrul cu filet extern
- **Picul n.1 conține:**
  - Cupla de alimentare (B) cu furtunul sub formă de spirală 3 metri (C) și regulator manual de debit (D)
  - Tub și suport cu ventuza (H) și racord mobil colorat (I)
- **Picul n.2 conține:**
  - 1 tub semi-rigid modelabil (L), cu o valvă specială de reținere care permite trecerea fluidului într-un sens unic (M)
- **Plic sonde rectale** conținând 12 sonde de unică folosință (N)
- **Adaptor universal Addy (O)\*\***
- **Cheie pentru deșurubarea filtrelor (Q)**
- **Cutie de voiaj My Perfect Colon**

- **Manual de utilizare** în mai multe limbi de circulație universală.

*Literele alfabetului din paranteze se referă la conținutul pachetului standard.*

*Componentele E și F nu sunt incluse în pachetul de baza, fiind considerate accesorii opționale, însă se pot achiziționa separat (art F este inclus în pachetul Phyto Regula)*

*\*\* Componenta O este inclusă doar în pachetul Travel.*

### CE ESTE MY PERFECT COLON CARE

**My Perfect Colon Care** este un dispozitiv de tip medical (pentru uz casnic) pentru spălarea colonului – clisma (în mod specific pentru rect și sigmoid). **My Perfect Colon Care** se cuplează direct la orice robinet datorită filtrului special și cuplei cu valvă de control automat al presiunii apei (sistem brevetat).

### DE CE SE FOLOSEȘTE?

Spălarea colonului cu ajutorul dispozitivului **My Perfect Colon Care** înmoaie și ajută să fie expulzate mai ușor reziduurile fecale prezente pe pereții colonului.

**My Perfect Colon Care** este indicat în cazuri de constipație, balonare, tulburări intestinale, și în general pentru o corectă igienă intimă rectală. Este deosebit de indicat pentru persoanele care sunt imobilizate la pat pentru o perioadă mai mare de timp sau în cazul celor care suferă de fecalom.

### CONTRAINDICAȚII

**My Perfect Colon Care** este absolut nerecomandat în caz de:

Proctitis colon enterită (inflamația intestinului subțire, gros și anus), boli acute abdominale, sarcina, hemoroizi și fisuri anale în fază de sângerare, perforații și tumori colono-rectale, sângerări rectale, melena, intervenție recentă la nivelul colonului, rectului sau anus, insuficiență cardiacă și insuficiență respiratorie, epilepsie și sindrom psiho-somatice, diaree, sindrome dismetabolice, boli arterio-venoase, boala diverticulară în faza activă, greață sau vărsături, stare gravă de deshidratare, intervenții chirurgicale de prostată.

În afara patologiilor enumerate care necesită măsuri speciale de precauție, este întotdeauna recomandat să consultați medicul dumneavoastră înainte de utilizarea dispozitivului **My Perfect Colon Care**.

### ATENȚIONĂRI ȘI PRECAUȚII SPECIALE PENTRU UTILIZARE

- Înainte de a utiliza **My Perfect Colon Care** controlați integritatea dispozitivului și a componentelor lui, precum și montajul corect al acestuia.
- Dacă simțiți o stare generală de disconfort în

momentul utilizării dispozitivului, întrerupeți utilizarea **My Perfect Colon Care** și consultați medicul;

- **My Perfect Colon Care** trebuie folosit cu apă caldă. Temperatura nu trebuie, totuși, să fie niciodată mai mult de 36 de grade sau mai mică de aproximativ 29 de grade. Odată cuplat **My Perfect Colon Care** și după ce ati închis regulatorul de debit (D), verificați cu mâna temperatura apei care iese din supapa de reglare automată a debitului de apă (B - fig.11), având în vedere că sensibilitatea la căldură sau frig a sondei rectale este mai mare decât cea a mâinii;
- În timpul utilizării, în cazul în care simțiți o temperatură prea caldă sau prea rece, închideți imediat fluxul de apă și reglați temperatura de la robinet. Este posibil ca odată cuplat la robinet dispozitivul **My Perfect Colon Care**, unele modele de centrale pe gaz să nu poată să producă instantaneu apă caldă. Pentru a depăși acest neajuns, este suficient să deschideți fluxul de apă, concomitent cu un alt robinet de apă, astfel încât să determine pornirea și funcționarea centralei;
- Sondale rectale sunt de unică folosință; fiecare canulă rectală trebuie să fie folosită pentru o singură spălare a colonului, chiar și atunci când se utilizează de aceeași persoană;
- Apa utilizată trebuie să fie curată (apă potabilă normală furnizată la rețeaua de alimentare a orașului). Dacă considerați că apa de la robinet nu este de bună calitate sau nu este potabilă, pentru a utiliza **My Perfect Colon Care** vă sugerăm să utilizați filtrul cu membrană dublă de 1,2/5/10 microni (accessoriul E vândut separat ca și opțional);
- Este recomandat, ca cel puțin la primele utilizări, de a folosi **My Perfect Colon Care** cu un flux de apă cu o viteză mai mică (utilizând regulatorul de flux manual D). În special în cazul diverticulitei debitul apei trebuie reglat la minimum;
- Nu turtiți sau obturați tubul semi-rigid modelabil (L) pentru a evita oprirea sau încetinirea trecerii apei.
- Numai cu acordul medicului pediatru, și întotdeauna sub atenta supraveghere a părinților, dispozitivul poate fi utilizat de către copii;
- Nu utilizați dispozitivul asupra persoanelor care dorm sau sunt inconștiente, copii sau persoane cu stadiul mental deficitar sau cu sensibilitate scăzută a pielii.

## MONTARE

### Montarea filtrului la robinet

(Pentru utilizarea adaptorului universal **Addy** consultați secțiunea relativă la adaptorul **Addy**).

Atenție: montajul noului filtrului la robinet trebuie făcută doar prima dată când conectați **My Perfect Colon Care**: filtrul pentru robinet, special conceput pentru **My Perfect Colon Care** nu trebuie scos și remontat de fiecare dată, deoarece permite funcționarea normală a robinetului (fig.5), oferind robinetului un aort de aer care are ca principal efect economisirea apei și filtrarea ei.

Filtru special **Water Powered** este adaptabil la toate robinetele în conformitate CEN-EN 246. Acest standard, de obicei, este respectat de toate noile robinete cu filtru care se deșurubează. Pentru a cupla filtrul pentru robinet **My Perfect Colon Care** (A1/A2) la robinetul (lavoar, bideu, dus\*\* sau cada de baie) din baia d-voastră:

1 - Deșurubați vechiul filtru (sita) al robinetului d-voastră (fig.1), asigurându-vă că este scoasă și garnitura.

2a - Dacă robinetul d-voastră are filet intern (fig. 2a), introduceți filtrul de aer (K) în interiorul suportului pentru filtrul cu filet extern (Y) și poziționați garnitura (Z) - care în secțiune este sub formă de "treaptă" - pe filtrul de aer (fig.2a). Înșurubați acum la robinetul propriu filtrul cu filet extern (A1) pe care l-ați asamblat (fig.3a).

2b - Dacă robinetul d-voastră are filet extern (fig.2b), introduceți garnitura cu secțiunea dreptunghiulară (W) și filtrul de aer (K), în interiorul suportului pentru filtrul cu filet intern (X) (fig.2b). Înșurubați acum la robinetul propriu filtrul cu filet intern (A2) pe care l-ați asamblat (fig. 3b).

3 - Strângeți delicat noul filtru, având mâinile uscate, fără nici un alt instrument (cheie, papagal, etc) până când simțiți o ușoară rezistență (semn că a ajuns până la capăt), învârtind în sens antiorar utilizând cupla rapidă (B - fig.4).

\*\*Dacă doriți să montați **My Perfect Colon Care** la furtunul de la dus, utilizați conectorul multifuncțional, accesoriu care poate fi cumpărat separat (citiți secțiunea "Piese de schimb și accesorii"). **My Perfect Colon Care** pot fi de asemenea montat la orice robinet prin Adaptorul universal rapid **Addy** (fig.O) fără a deșuruba filtrul robinetului (ideal pentru călătorii). Acesta este inclus în dotarea variantei **My Perfect Colon Care Travel**, însă poate fi cumpărat și separat, ca accesoriu al versiunii celei mai vandute, Standard-Basic (A se vedea secțiunea "Piese de schimb și accesorii").

## CUM SE FOLOSEȘTE MY PERFECT COLON CARE

1. Atașați și înșurubați racordul tubului semirigid (care se poate modela) (L-plic2) la racordul mobil de culoare albastră (I) de la capătul tubului care trece



- prin suportul de montare cu ventuze (H), așa cum este indicat în fig.6.
2. Introduceți și înșurubați o sonda rectală (N) pe tub având dispozitivul de alimentare cu sens unic (M) plasat la capătul tubului semirigid (L), așa cum este indicat în fig.7.
  3. Închideți complet regulatorul de debit (D) aflat la capătul tubului spirală, ducând roțița înspre "poziția minim" indicat prin semnul "-" spre suportul cu ventuze fig. 8.
  4. Cuplați **My Perfect Colon Care** la noul filtru (A1-A2) sau "Addy" (O), prin introducerea cuplei rapide (B) și rotirea în sens antiorar (fig.9a-9b). Pentru o aderență mai bună, conectați cupla cu mâinile uscate.
  5. Atașați suportul cu ventuze (H) pe partea din față a scaunului de toaletă (sau direct pe toaleta), presând în corespondență celor 2 ventuze. Sonda rectală (N) trebuie orientată în sus, la centrul toaletei, modelând tubul semirigid modelabil sub forma de "U" (ca în "Schema generală" și fig.10)
  6. Deschideți treptat robinetul și reglați temperatura dorită (se recomandă apă caldă max 36 grade) nu utilizați niciodată apă mai fierbinte de 36 grade C, verificând cu mâna temperatura apei care iese din supapa de control B (fig.11).
  7. Deschideți ușor regulatorul de debit (D) pentru a va asigura că apa iese normal din sonda rectală, că legăturile sunt corecte și că nu există pierderi. Închideți din nou regulatorul de debit (D).
  8. Așezați pe toaletă punând suportul cu ventuză (H) între picioarele d-voastră, reglându-vă poziția tubului semi-rigid (art L), introduceți ușor sonda rectală (N) aproximativ 4-5 cm, asigurându-vă că cele două orificii de evacuare a apei să fie în interior (fig. 12). Nu forțați introducerea canulei rectale întrucât puteți provoca leziuni. În caz de durere sau sângerare contactați imediat propriul medic.
  9. În timp ce sunteți așezați, deschideți treptat regulatorul de flux de apă (D – fig. 13) până la nivelul dorit și începeți spălarea (fig.14). ATENȚIE: consultați paragraful "Frecvență și durată" și "Sugestii pentru spălarea intestinală" pentru indicații privind utilizarea în timpul spălării.
  10. Fiecare spălare este compusă din următoarele 3 faze:
    - a. Umplerea (introducere de apă în rect): Încetați imediat de a introduce apa dacă aveți senzația ca sunteți "plin", chiar dacă se tratează de prima umplere cu apă și ați început de câteva secunde.
    - b. Menținerea (apa este reținută în interiorul colonului până când devine puternic impulsul de a

- evacua apa introdusă, de regulă între 1-5 minute);
- c) Golirea (evacuarea): în timpul evacuării apei, canula rectală poate fi lăsată înăuntru sau scoasă din orificiul anal; dacă nu există stimul de evacuare a apei după 5 minute, încercați să goliți intestinul; apelați imediat la medicul d-voastră dacă apa nu iese după 30 de minute, întrucât poate fi semnalul unei deshidratări.
  11. După ce spălarea s-a terminat, rămâneți așezați, închideți debitul de apă prin intermediul regulatorului de debit (D – fig.8) și extrageți delicat sonda rectală (N)
  12. Asigurați-vă că ați evacuat toată apa din intestin. Dacă nu reușiți să evacuați toată apa, se pot verifica succesiv pierderi ușoare sau senzații neplăcute.
  13. Închideți robinetul de apă și deșurubați tubul rectal N din tubul semi-rigid modelabil (L - operație inversă ca în fig.7). Nu folosiți canula pentru alte spălări (chiar dacă este de unica întrebuințare, nu trebuie refolosită, nici măcar de către aceeași persoană).
  14. Spălați tubul semirigid modelabil (L - fig.17): deșurubați racordul mobil de culoare albastră (I – operație inversă figurii 6), îndepărtați partea finală a tubului semi-rigid și curățați-o cu grijă, clătind-o bine și uscând-o mai târziu. Este recomandabil să curățați, în mod constant, toate celelalte robineti.
  15. Deconectați cupla rapidă (B) de la filtrul robinetului și suportul (H) de pe scaunul de toaletă. Puneți **My Perfect Colon Care** uscat în cutie.

#### FRECVENȚA ȘI DURATA SPĂLĂRII

Spălarea intestinală cu My Perfect Colon Care este o activitate ce se desfășoară pentru sănătatea personală: trebuie să fie efectuată în relaxare totală, dedicându-i timpul necesar, fără grabă.

- pentru o executare corectă a spălării se recomandă să alternați faze de umplere cu faze de detenție, fiecare cu durata de aproximativ 5-10 secunde;
- pentru primele spălări repetați fazele de umpleri și rețineri de 2 ori. Pentru spălările următoare repetați maxim de 5 ori fazele acestea. În orice caz, încetați imediat cu introducerea apei atunci când simțiți senzația de umplere (chiar dacă ați introdus apă o singură dată și pentru puține secunde);
- Finalizată ultima etapă de introducere a apei, încercați să mențineți apa în interior (fără să vă forțați excesiv și nu mai mult de 4-5 minute) înainte să evacuați. Pe măsură ce veți utiliza My Perfect Colon Care, rezistența la stimulul evacuării va fi din ce în ce mai mare;
- Cantitatea totală a apei de umplere în timpul spălării este subiectivă și depinde de conformația și condiția personală. De obicei, pentru fiecare spălare, nu

trebuie sa fie introdus în total mai mult de 1,5 litri de apă (debit generat prin sonda rectală în medie timp de 40 de secunde cu robinetul și regulator de flux deschis la maxim);

- Durata totală de spălare este variabilă și subiectivă, deoarece depinde nu numai de timpul necesar pentru umplere, dar și de cât timp reușiți să rețineți apa în colon, precum și de timpul necesar pentru evacuare, care poate varia în funcție de cazurile și exigențele individuale;
- Se recomandă nu mai mult de o spălare pe săptămână în prima lună, și nu mai mult de trei spălări într-o săptămână, dacă nu vă este indicat altfel de către medicul dumneavoastră.

#### SAFURI PENTRU SPĂLĂTURI INTESTINALE

- Este de preferat, în cazul unei sensibilități particulare, să ungeți sonda rectală (N) cu un gel lubrifiant (ulei sau produse similare) înaintea utilizării pentru a ușura introducerea ei;
- Pentru a ușura evacuarea, respirați adânc, contractați mușchii burții și masați zona de deasupra osului pubian și în partea stângă a abdomenului pentru aproximativ 1-2 minute. Evacuarea va veni în mod natural când intestinul va fi gata pentru a evacua și când reziduurile fecale vor fi înmuiate;
- Sensibilitatea la presiune și la temperatura apei sunt subiective, deci utilizatorul va trebui să poată stabili și regla acești parametri ținând mereu cont de contraindicații (vedeți paragraful specific);
- Este recomandat, mai ales pentru primele utilizări, să folosiți **My Perfect Colon Care** cu un flux de apă moderat (folosind regulatorul de flux manual);
- După spălare este recomandabil să luați fermenți lactici pentru a reface flora intestinală;
- În unele cazuri este posibil ca efectul de spălare să fie deosebit de eficient, și ca stimulul de evacuare să poata recidiva de mai multe ori, chiar și la interval de 2 sau 3 ore mai târziu. Este recomandat, în special pentru primele utilizări, să aveți posibilitatea de a putea folosi o baie și până la 2-3 ore după spălarea colonului. Dacă această situație se prezintă din nou, la spălările succesive reduceți progresiv cantitatea de apă introdusă;
- În interiorul cuplei rapide este o supapă care reglează automat debitul de apă - sistem brevetat - care va descărca direct toata apă în chiuvetă sau bideu (fig 15). Este posibil să auziți un sunet (ca un șuierat sau fluier) atunci când se închide complet regulatorul de debit, în timp ce robinetul este deschis. Acest sunet este normal și depinde de presiunea apei care poate fi puternică, fiind creată în interiorul supapei situate în cupla de prindere a robinetului. Pentru a elimina

acest sunet este suficient să reduceți fluxul de apă de la robinet;

- În timpul evacuării este facultativ să mențineți sau nu sonda rectală în canalul rectal.

#### ÎNȚREȚINERE ȘI CONSERVARE

- La terminarea fiecărei utilizări, suflând din partea cu cupla rapidă (B), faceți să iasă apa reziduală din tub pentru a păstra **My Perfect Colon Care** în condiții igienice;
- Vă recomandăm să păstrați între utilizări dispozitivul bine curat și uscat din interiorul cutiei speciale, cu regulatorul de flux (D) deschis (fig 13 poziția "+");
- Partea finală a tubului semirigid (L) trebuie spălată la sfârșitulul fiecărei utilizare (fig.17), înainte de a-l ambala, desfăcând racordul cu filet (a se vedea punctul 11 "Cum se utilizeaza **My Perfect Colon Care**");
- Nu folosiți detergenți agresivi pentru a curăța produsul, pentru a evita deteriorarea componentelor din cauciuc sau material plastic;
- Înainte de folosire, atașați **My Perfect Colon Care** la robinet, lăsați apa fierbinte să curgă liber pentru aproximativ 30 de secunde în interiorul dispozitivului, până la ieșirea apei din sondă;
- Pentru a evita formarea mucegaiului sau a bacteriilor, produsul trebuie păstrat, între 2 utilizări, bine uscat și curățat, în interiorul gențiței de voiaj.

#### ADAPTATORUL UNIVERSAL ADDY

**IMPORTANT: citiți cu atenție instrucțiunile pentru un montaj și o utilizare corectă.**

#### CE ESTE ADDY

Adaptorul universal **Addy** permite cuplarea, într-un mod ușor și rapid a dispozitivului My Perfect Colon la robinetele cele mai comune, cu filtru de aer circular, fără necesitatea montării filtrului special.

Este ideal pentru a fi utilizat în călătorii, în hotel sau în cazul unor robinete circulare cu filet non-standard.

**Addy** poate fi cuplat la toate robinetele circulare cu filtru de aer cu diametru exterior de la 16mm la 25mm și cu înălțimea minimă de 5mm (fig.19).

#### AVERTIZĂRI ȘI SUGESTII PENTRU UTILIZAREA ADAPTATORULUI UNIVERSAL ADDY

- Deschideți robinetul încet, treptat și cu presiunea cât mai mică;
- Nu încercați să mutați sau să re poziționați **Addy** cu robinetul deschis, pentru a evita să pierdeți etanșizarea;
- Inițial, pentru câteva secunde, pot fi unele mici pierderi de apă în partea superioară a adaptorului universal **Addy**, ce pot însă să dispară repede.

- În cazul în care există pierderi de apă excesive, se recomandă să repetați procedura de cuplare la robinet;
- Asigurați-vă că filtrul de apă existent este bine înfiletat la robinet, pentru a evita pierderi de apă în momentul în care montați adaptorul **Addy**;
- Utilizarea adaptorului universal **Addy** în cazul unei strângeri puternice sau a unei utilizări repetate pe același robinet poate cauza semne pe filtrul de aer, din cauza contactului cu cele 3 șuruburi (pentru o utilizare îndelungată a My Perfect Colon pe același robinet se recomandă utilizarea filtrelor speciale din dotare);
- Nu se recomandă a lăsa adaptorul universal **Addy** montat pe robinet. Dacă totuși acest lucru se întâmplă, la o noua utilizare se recomandă să controlați că adaptorul este bine fixat și șurubul (P1) este bine strâns;
- Când se înșurubează șurubul de strângere (P1) faceți atenție să nu deformați garnitura (fig. 21);
- În cazul în care adaptorul universal **Addy** se desprinde de robinet, repetați procedura de montaj strângând ușor șurubul P1 și roțița de reglare P2;
- Nu demontați componentele adaptorului universal **Addy**;
- Atenție! Conține părți componente mici – nu lăsați la îndemâna copiilor!

#### ADAPTATORUL UNIVERSAL ADDY – MONTAJUL PE ROBINET

1. Poziționați mânerul în poziția de deschidere (fig. 20) și strângeți roțița de reglare (P2) până când mânerul nu este tensionat, fără să forțați excesiv;
2. Controlați că șurubul de strângere este deșurubat, suficient pentru a permite introducerea pe filtrul metalic de aer, și că garnitura (F) este introdusă în propriul locaș corect, fără deformări vizibile (fig.21);
3. Luați în mână adaptorul universal **Addy** (fig.22) și împingeți-l în sus până când garnitura aderă complet la filtrul metalic, asigurându-vă că:
  - Șurubul de strângere (P1) este în partea frontală sau laterală a robinetului (niciodată în partea din spate a robinetului);
  - **Addy** urmărește înclinația filtrului metalic de aer al robinetului, pentru a permite garniturii să adere complet și să garanteze etanșeizare (fig. 23);
  - **Addy** este poziționat cât mai înalt posibil față de filtrul metalic al robinetului (fig. 24).

#### Cazuri speciale:

- Câteva modele de robinet au un filtru metalic cu o "bordură" metalică: poziționați șuruburile cât mai departe de această bordură metalică, într-o zonă netedă, pentru a evita ca **Addy** să se desfacă.

- În cazul unor robinete cu filtru ușor curbat (gen robinete de bucătărie), montați șuruburile de fixare în partea dreaptă a filtrului de aer metalic, niciodată în zona ușor curbată, pentru a evita desprinderea de robinet a adaptorului universal **Addy** (fig. 25).
4. Ținând fixat adaptorul universal **Addy** pe robinet, înșurubați șuruburile de fixare (P1) până când acesta este fixat pe robinet (fig. 26), fără însă a strânge într-un mod excesiv;
  5. Rotiți mânerul ducându-l în poziția de închidere (fig. 27);
- Acum poți cupla My Perfect Colon (fig. 9b);**
6. Când ați terminat utilizarea dispozitivului My Perfect Colon, mișcați mânerul în poziția inițială de deschidere (fig. 16) și, dacă este necesar, deșurubați șuruburile de fixare;
  7. După utilizarea adaptorului universal **Addy** se recomandă să-l uscați și să lăsați șuruburile (P1) ușor desfăcute controlând ca vârful șuruburilor să fie deasupra garniturii și să nu deformeze garnitura (fig. 21).

#### PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

Achiziționarea produselor din gama completa **My Perfect Colon Care** poate fi găsită pe site-ul [www.myperfectcolon.com](http://www.myperfectcolon.com)

Sonde rectale: disponibile în diferite dimensiuni.

Filtru cu dublă membrană de 1,2/5/10 microni: pentru filtrarea apei de bacterii și impurități în suspensie de dimensiuni superioare a 1,2/5/10 microni.

Salteaua gonflabilă Comfort Wash: permite să se efectueze spălarea cu My Perfect Colon în poziție comoda, relaxată, crește și mai mult eficiența curățării, deoarece apa poate pătrunde și mai adânc.

Masa: permite să se efectueze spălarea cu My Perfect Colon în poziție comoda, relaxată, crește și mai mult eficiența curățării, deoarece apa poate pătrunde și mai adânc. Masa se poziționează pe WC și, datorită orificiului și zonei de scurgere, permite evacuarea reziduurilor fecale direct în WC, permițând spălarea fără a întrerupe spălarea intestinului. Realizată în polietilenă cu rezistență înaltă, masa este hidropelentă (nu permite infiltrarea apei) și ușor de spălat.

Soluții concentrate Phyto Regula: de adăugat prin racordul pentru Phyto regula în dispozitivul My Perfect Colon pentru a mări eficiența spălării. Disponibil în diferite formule, adaptate la diferite situații de probleme intestinale. Cutia cu soluții

concentrate Phyto regula include și seringă dozatoare (F).

Adaptator universal "Addy": permite utilizarea My Perfect Colon fără a deșuruba filtrul robinetului. Folosirea sa este recomandată în călătorii, hoteluri sau în cazul robinetelor cu filet în afara standardului normal.

Racord multi-funcțiune pentru duș: pentru cuplarea My Perfect Colon la orice duș.

Filtrul pentru robinet My Perfect Colon în metal: disponibil cu filet standard intern și extern.

Adaptator: pentru robinete care au filetul non standard.

Prelungitor: tub sub formă de spirală, pentru a putea cupla și utiliza My Perfect Colon chiar și în cazul în care robinetul se află la o distanță mai mare de 3 mt.

Sunt disponibile în plus, ca piese de schimb, toate celelalte componente My Perfect Colon: tub cu cuplă rapidă, dozator cu tub și suport cu ventuze, tub semirigid modelabil.

Producătorul, distribuitorii, dealerii sau vânzătorii nu acceptă nici o responsabilitate pentru orice daune care pot fi produse persoanelor sau bunurilor, în mod direct sau indirect, ca urmare a lipsei de respectare a tuturor instrucțiunilor date în acest manual, precum și cu privire la instalarea, utilizarea, contraindicațiile și întreținerea dispozitivului My Perfect Colon.

My Perfect Colon nu este și nu înlocuiește echipamentele utilizate în centrele de hidro-colonoterapie (hydrocolonotherapy).

Producătorul își rezervă facultatea de a aduce modificări parțiale sau totale pentru produs care ar putea fi diferite de descrierea prezentată în acest manual de instrucțiuni.

Pentru orice informație sau lămurire vizitați site-ul producătorului [www.myperfectcolon.com](http://www.myperfectcolon.com), scrieți-ne pentru asistență prin e mail la adresa:

[customer@waterpowered.eu](mailto:customer@waterpowered.eu)

(sau [support@waterpowered.us](mailto:support@waterpowered.us) doar pentru SUA și Canada).